

# JAG TRAXION

## JAG

### JAG SYSTEM

#### **WARNING / ATTENTION**

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

# JAG TRAXION

CE 0082 EN 567: 2013  
UK CA 0120  
**NFPA**

Double progress capture pulley  
Poulie bloqueur double.



8 ≤ Ø ≤ 11 mm

## NFPA CERTIFICATION FOR JAG TRAXION

MEETS THE PULLEY AND ROPE GRAB REQUIREMENTS OF NFPA 1983, INCORPORATED IN THE 2022 EDITION OF NFPA 2500.



**ASCENDER:**  
TESTED TO 5 kN  
**PULLEY: MBS 22 kN**  
**T (TECHNICAL USE)**

Use only **TECHNICAL** or **GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES**, (core + sheath) diameter between 10mm and 11mm.

This ROPE GRAB has passed the manner of function test using the following ropes: [STERLING, 3/8" HTP static, P105, 10 mm] and [PETZL AXIS 11 mm]

After removing the instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA 1858, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components, incorporated in the 2022 edition of this standard.

## CERTIFICATION NFPA POUR JAG TRAXION

RÉPOND AUX EXIGENCES NFPA 1983, DE L'ÉDITION 2022 DE LA NFPA 2500 POUR LES POULIES ET BLOQUEURS.

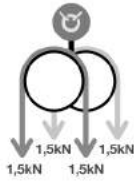
Utilisez uniquement des **TECHNICAL** ou **GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES**, dont le diamètre (gaine + âme) est compris entre 10mm et 11mm.

Ce bloqueur a passé les tests de fonctionnement avec les cordes suivantes : [STERLING, 3/8" HTP static, P105, 10 mm] and [PETZL AXIS 11 mm]

Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI réalisées. Gardez une copie de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sont disponibles dans les normes : NFPA 1500 and NFPA 1858, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components, incorporée dans l'édition 2022 de cette norme.

### 1. Strength Résistance

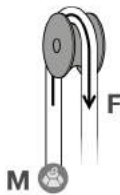
Working load limit  
Valeur d'utilisation maxi



Breaking load  
Charge de rupture

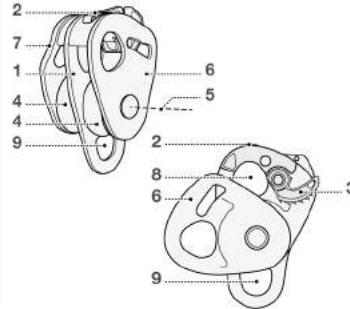


Efficiency  
Rendement

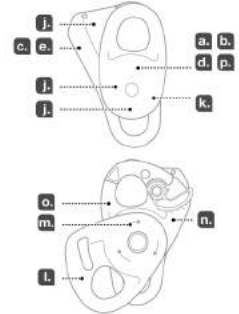


Theoretical force Force théorique	$F = M$
	$F = 1,1 M$
	$F = 2 M$

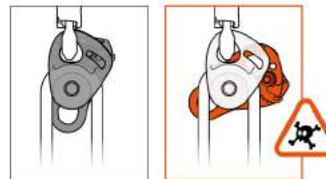
### 2. Nomenclature



Traceability and markings  
Traçabilité et marquage



### 7. Précautions



CE 0082  
APAVE SUDEUROPE SAS  
8 rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 50193  
13322 Marseille CEDEX 16 France  
N°0082

Serial number / Numéro de série  
YY M 0000000 000

# JAG

CE 0082 EN 12278: 2007  
UK CA 0120 NFPA

**NFPA CERTIFICATION FOR JAG**  
MEETS THE PULLEY REQUIREMENTS OF NFPA 1983, INCORPORATED IN THE 2022 EDITION OF NFPA 2500.

**CERTIFICATION NFPA POUR JAG**  
RÉPOND AUX EXIGENCES NFPA 1983, DE L'ÉDITION 2022 DE LA NFPA 2500 POUR LES POULIES.

Double pulley  
Poulie double.



8 <math>\leq \varnothing \leq 11 \text{ mm}</math>



**PULLEY :**  
MBS 22 kN  
**T (TECHNICAL USE)**

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA 1858, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components, incorporated in the 2022 edition of this standard.

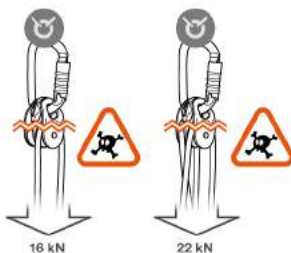
Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI réalisées. Gardez une copie de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sont disponibles dans les normes : NFPA1500 and NFPA 1858, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components, incorporée dans l'édition 2022 de cette norme.

## 1. Strength Résistance

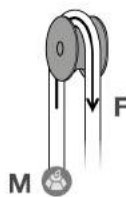
Working load limit  
Valeur d'utilisation maxi



Breaking load  
Charge de rupture



Efficiency  
Rendement

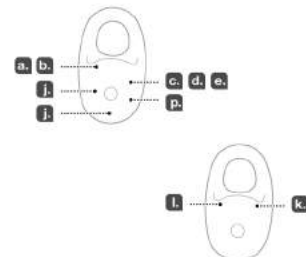


Theoretical force Force théorique	$F = M$
	$F = 1,1 M$
	$F = 2 M$

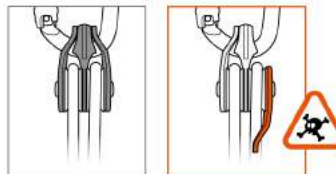
## 2. Nomenclature



Traceability and markings  
Traçabilité et marquage



## 7. Précautions

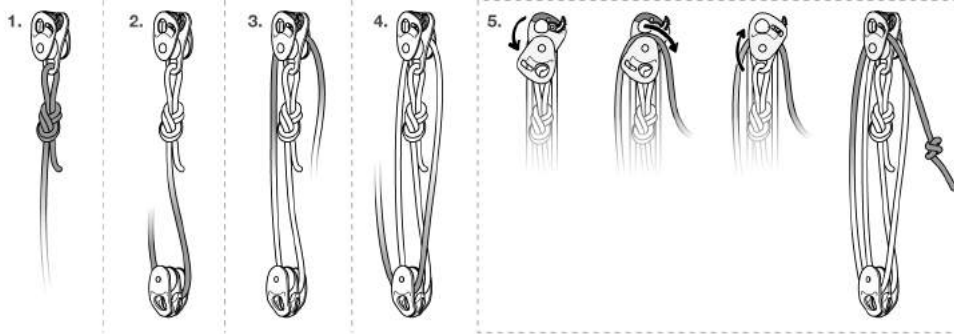


CE 0082  
APAVE SUDEUROPE SAS  
8 rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193  
13322 Marseille CEDEX 16 France  
N°0082

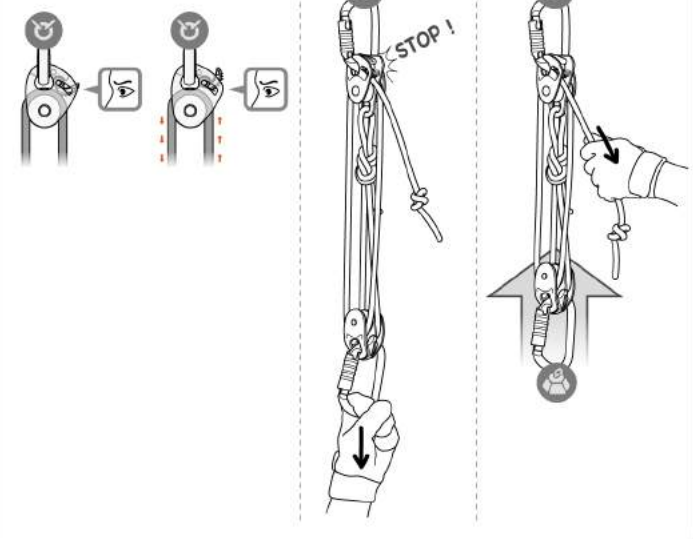
Serial number / Numéro de série

YY M 0000000 000

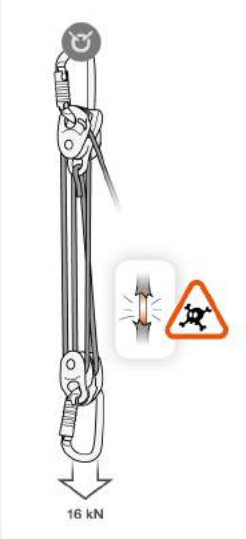
**3. Setting up a haul kit**  
**Confection d'un kit de mouflage**



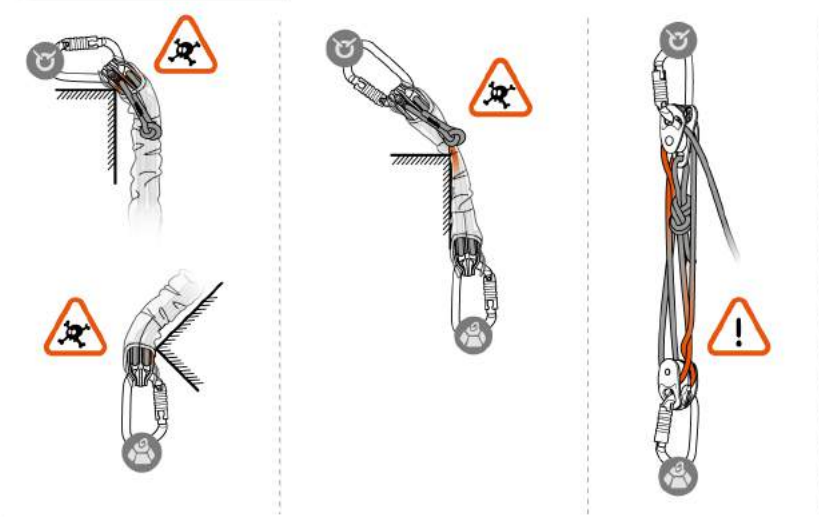
**Function test**  
**Test de fonctionnement**



**Strength**  
**Résistance**



**7. Precautions for use**  
**Précautions d'utilisation**

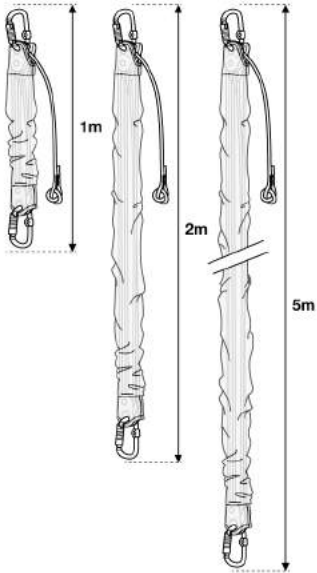


# JAG SYSTEM

**EAC** TPTC019/2011

**EAC SPECIFICATIONS / Стандарты EAC**  
ГОСТ Р ЕН 358-2008

Pre-rigged haul system  
Kit de mouflage pré-monté



## 1. Strength Résistance

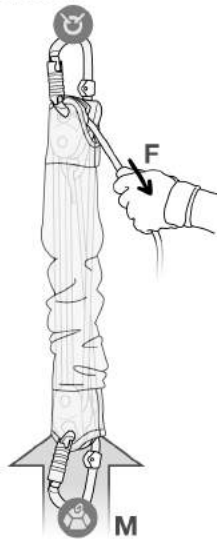
Working load limit  
Valeur d'utilisation maxi



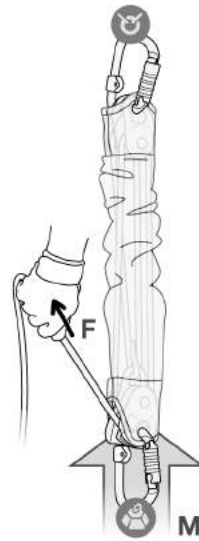
Breaking load  
Charge de rupture



Efficiency  
Rendement

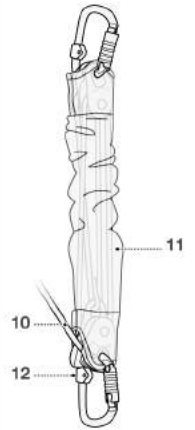


Efficiency  
Efficacité **4:1**  
Theoretical force  
Force théorique **F = 0,25 M**



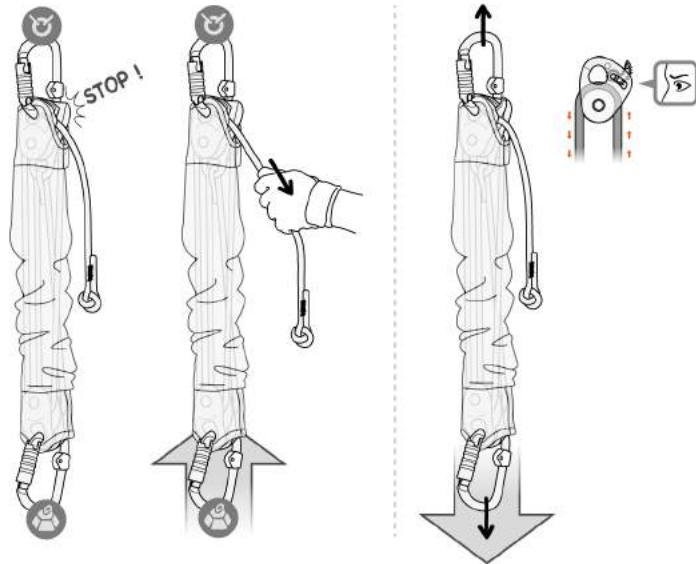
Efficiency  
Efficacité **5:1**  
Theoretical force  
Force théorique **F = 0,20 M**

## 2. Nomenclature

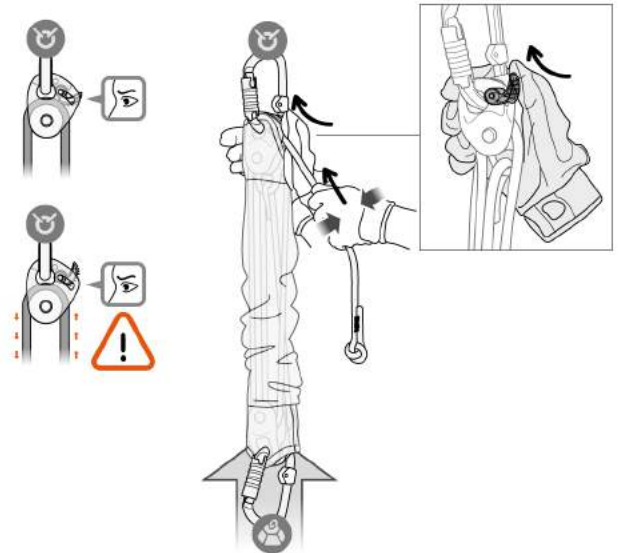


## 4. Function principle and test Principe et test de fonctionnement

Extending the system  
when not under load  
Allonger le système hors charge



Extending the system under load  
Allonger le système en charge

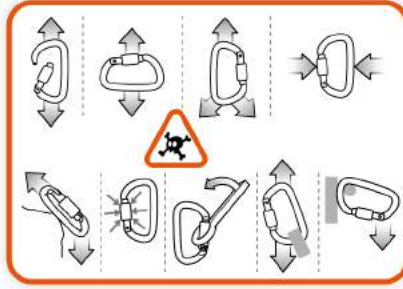
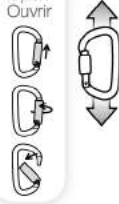


# Am'D TRIACT-LOCK

CE 0082 EN 362:2004 UK  
CPA  
0120

	27 kN
	8 kN
	7 kN
	24 mm

Open  
Ouvrir



Traceability and markings / Traçabilité et marquage



a. b. e. f. k. l.

a. **CE** b. 0082  
 APAVE SUDEUROPE SAS  
 8 rue Jean-Jacques Vermaaza  
 Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193  
 13322 Marseille CEDEX 16 France  
 N°0082

c. Serial number / Numéro de série

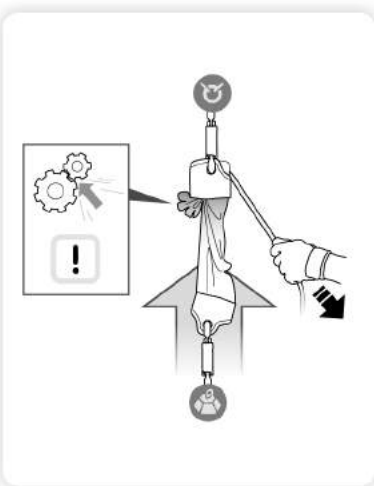
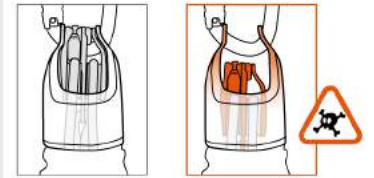
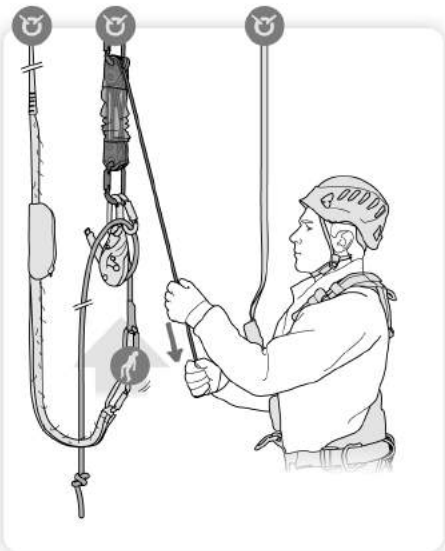
YY M 0000000 000

f.  
g.  
h.  
i.

## 5. Rescue uses Usages en secours



JAG SYSTEM  
Product Experience  
PETZL.COM



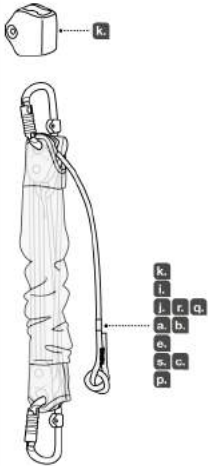
6. Adjustable lanyard for work positioning  
 Longe réglable de maintien au travail

EN 358 : 2018

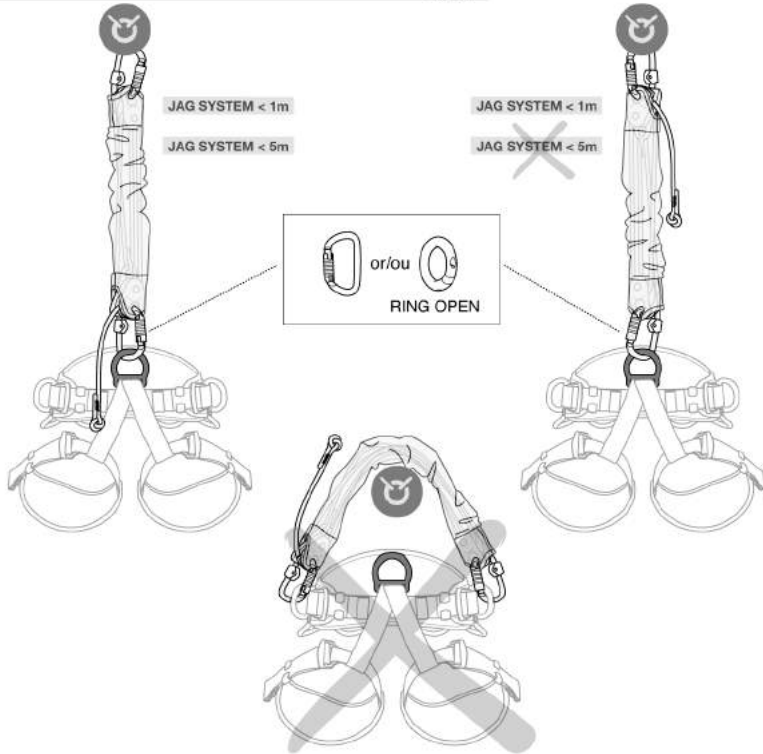
CE 0082

UK  
CA  
0120

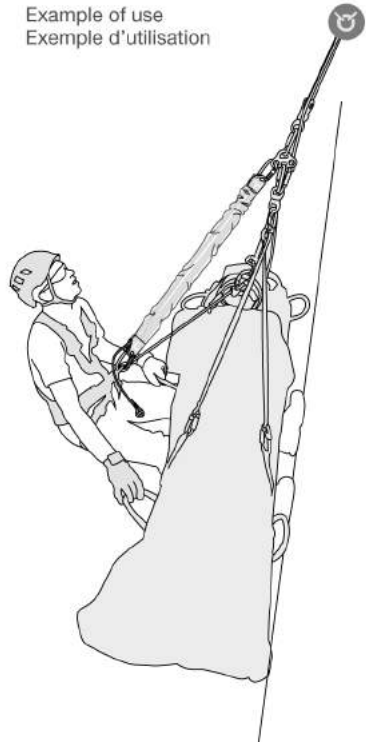
Traceability and markings /  
 Traçabilité et marquage



CE 0082  
 Anave Sudeurope SAS  
 8 rue Jean-Jacques Vernazza  
 Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 80193  
 13322 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16  
 N°0082



Example of use  
 Exemple d'utilisation

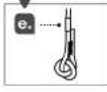


**8. Additional information**  
Informations complémentaires



**A. Lifetime / Durée de vie**

Serial n° / n° de série  
 XX.XX.XXXX + 10 years ans



**B. Markings / Marquage**



**C. Acceptable T° / T° tolérées**

+ 80°C / + 176°F  
 - 40°C / - 40°F

**D. Precautions for use / Précautions d'usage**



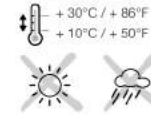
**E. Cleaning / Nettoyage**



**F. Drying / Séchage**



**G. Storage - Transport / Stockage - transport**



**I. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations**



**J. FAQ - Contact / Questions - Contact**



→ [petzl.com](http://petzl.com)



**A. Lifetime / Durée de vie**

unlimited illimitée

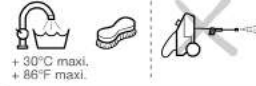
**C. Acceptable T° / T° tolérées**

+ 80°C / + 176°F  
 - 40°C / - 40°F

**D. Precautions for use / Précautions d'usage**



**E. Cleaning / Nettoyage**



**F. Drying / Séchage**



**G. Storage - Transport / Stockage - transport**



**H. Maintenance / Entretien**



**I. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations**



[PETZL.COM](http://PETZL.COM)



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



(1)



(2)



(3)



(4)

PETZL  
FR-38920 Orcelles  
Cicex 105A  
[PETZL.COM](http://PETZL.COM)  
ISO 9001  
© Petzl



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
Fondation [FONDATION-PETZL.ORG](http://FONDATION-PETZL.ORG)



UK  
CA  
0120

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended.  
Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

Approved body performing the UKCA type examination and the production control of this PPE ;  
Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type et le contrôle de production de cet EPI :

**SGS United Kingdom Ltd**  
Inward Way  
Rossmore Business Park  
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN  
United Kingdom  
N° 0120

Authorized Representative in UK : PETZL  
UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business  
Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS,  
United Kingdom

## EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## Field of application

JAG SYSTEM:

Pre-rigged haul system with Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (basic) connectors.

EN 358: 2018 adjustable work positioning lanyard - personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

JAG TRAXION: EN 567 double progress-capture pulley - personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

JAG: EN 12278 double pulley - personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

**WARNING**

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your JAG TRAXION, JAG or JAG SYSTEM must meet current standards in your country (e.g. EN 362 connectors).

To make a haul kit from separately-sold pulleys, use only 8-11 mm diameter kernmantle rope (EN 1892 dynamic, EN 1891 low stretch, or static).

## Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). **WARNING:** your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

Verify there are no marks, deformation, cracks, wear or corrosion on the side plates and around the attachment holes. Verify that the sheaves are in good condition and working properly. Verify that the moving side plates align properly.

Check the mobility of the cam and the effectiveness of its spring. **WARNING:** do not use your JAG TRAXION if it has missing or worn-out teeth. Verify the absence of foreign objects in the mechanism.

Visually check the condition of the sheath along the entire length of the rope. Make sure there are no cuts, burns, frayed strands, fuzzy areas, or signs of chemicals...

Carry out a tactile inspection of the core along the entire length of the rope, as indicated in the diagram. This allows you to detect areas where the core is damaged (hard spot, mushy area...). Check the condition of the sewn termination: look for cuts, damage and wear due to use, to heat, to contact with chemicals... Be particularly careful to check for cut or damaged threads.

Connectors: verify the absence of any cracks, deformation, corrosion or wear on the frame, rivet, gate, and locking sleeve. Verify that the gate opens, that it closes automatically and completely, and that the locking sleeve locks automatically and completely.

### During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

Beware of foreign bodies (mud, snow, ice, debris...) which can impede the operation of the cam.

**WARNING:** blocking effectiveness can vary depending on the state of the rope (wear, moisture, ice...).

Verify that the carabiner is always loaded on the major axis. Monitor the locking sleeve to make sure that it stays locked. Avoid any pressure or rubbing that could unlock the gate or damage the locking sleeve.

Make sure the rope does not get tangled between the pulleys.

## 1. Strength

Working load limit: 6 kN.

Breaking strength: 16 kN.

Breaking strength as progress-capture pulley: 4 kN.

### Efficiency

Efficiency for each sheave: 91 %.

## 2. Nomenclature

(1) Central side plate, (2) Button, (3) Cam, (4) Sheave, (5) Axle/hinge, (6) Front moving side plate, (7) Rear moving side plate, (8) Attachment hole, (9) Lower

attachment hole, (10) Pre-rigged rope, (11) Cover, (12) Fixed positioning piece.  
Principal materials: aluminum, stainless steel, nylon, polyester.

## 3. Making a haul kit

Choose the direction of rope insertion according to the information engraved inside the device.

### Function test

Each time it is installed onto the rope, verify that the JAG TRAXION blocks in the desired direction. Verify that the complete system blocks and holds the load properly in one direction and allows hauling in the other direction.

## 4. Function principle and test

The JAG TRAXION allows the rope to slide in one direction, and blocks in the other direction. The cam's teeth initiate the clamping action, then the rope is blocked by being pinched against the sheave.

Before suspending anything on the system, verify that the JAG TRAXION's cam is enabled and that it blocks the rope.

Extending the system when not under load: the cam can be disabled for faster movement. Raise the cam and push the button to keep the cam raised.

Extending the system under load: **WARNING:** do not disable the cam when the system is in use. Raise the cam to allow the rope to run, but without pushing the button.

## 5. Rescue use

Use the JAG SYSTEM to haul and release a load, or a person.

### Disabling the progress-capture function

**WARNING:** disabling the progress-capture function presents a fall risk for the user or the load. To disable the progress-capture function, raise the cam and press the button. Release the button to hold the cam in the raised position. To enable the progress-capture function, press the button again.

## 6. Adjustable lanyard for work positioning

**EN 358: 2018**

Working load: 100 kg.

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

Using the JAG TRAXION on the harness: connect the lanyard end to an anchor and the rope adjuster to the harness' ventral attachment point.

Using the JAG TRAXION on the anchor: with 1 m JAG SYSTEM only. **WARNING:** with 2 or 5 m lanyards, it is difficult to keep the lanyard tensioned while moving between the anchor and the workstation; there is a fall risk.

Precautions: Adjust the lanyard length to keep your weight on the system, while staying below the anchor.

The fixed positioning piece must not be removed from the connectors.

Do not use a work positioning belt if there is a foreseeable risk of the user becoming unintentionally suspended or exposed to uncontrolled tension by the waist belt.

JAG SYSTEM must not be used for fall arrest. The work positioning system helps support the user; it may be necessary to supplement the work positioning system with a fall-arrest system.

## 7. Precautions

Install the system so that it is correctly positioned when the rope is under tension.

Avoid cantilevering or loading over an edge.

Make sure that all of the pulleys' side plates are correctly clipped into the connector: the strength of the devices is reduced if one of the side plates is not connected.

### Connectors:

A connector is not indestructible.

A connector is strongest when loaded on the major axis, with the gate closed.

Loading a connector in any other way (e.g. on the minor axis or with the gate open) is dangerous and can reduce its strength.

## 8. Additional Information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).

- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in case of a fall.

- In a fall-arrest system, the length of the connector affects the fall distance.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- **WARNING - DANGER:** ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. **WARNING:** inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Make sure the markings on the product are legible.

### When to retire your equipment:

**WARNING:** an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.

- It has been subjected to a major fall or load.

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Lifetime - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions**

**- E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance**

**- I. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

## 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

## Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability; datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Blocking direction - n. Hand - o. Load - p. Manufacturer address - q. Working load - r. Length - s. Date of manufacture (month/year)

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## Champ d'application

JAG SYSTEM :  
Kit de mouflage pré-monté avec connecteurs Am'D TRIACT-LOCK EN 362 : 2004/B (basse).  
Longe réglable de maintien au travail EN 358 : 2018 - équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.  
JAG TRAXION : poulie-bloqueur double EN 567 - équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.  
JAG : poulie double EN 12278 - équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.  
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle). Les éléments utilisés avec votre JAG TRAXION, JAG ou JAG SYSTEM doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (connecteurs EN 362 par exemple).

Pour monter un kit de mouflage à partir des poulies vendues séparément, utilisez uniquement une corde (âme + gaine) de 8 à 11 mm de diamètre (dynamique EN 892, semi-statique EN 1891, statique).

## Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement. Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence de marques, déformations, fissures, usure ou corrosion sur les flasques et autour des trous de connexion. Vérifiez l'état des réas et leur bon fonctionnement. Vérifiez le bon alignement des flasques mobiles. Contrôlez la mobilité de la gâchette et l'efficacité de son ressort. Attention, si des dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus votre JAG TRAXION. Vérifiez l'absence de corps étrangers dans le mécanisme.  
Vérifiez visuellement l'état de la gaine sur toute la longueur de la corde. Assurez-vous qu'elle ne présente pas d'entailles, brûlures, fils effilochés, zones pelucheuses ou traces de produits chimiques... Effectuez un contrôle tactile de l'âme, sur toute la longueur de corde, comme indiqué sur le dessin. Cela vous permet de déceler les zones où l'âme est endommagée (point dur, chaussette...). Vérifiez l'état de la terminaison cousue : surveillez les coupures, dommages et usures dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux fils coupés ou abimés.  
Connecteurs : vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion, usures (sur le corps, rivet, doigt et la bague). Vérifiez l'ouverture et la fermeture automatique complète du doigt et le verrouillage automatique complet de la bague.

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.  
Attention aux objets étrangers (boue, neige, glace, débris...) qui pourraient gêner le fonctionnement de la gâchette.  
Attention, la qualité du blocage peut varier en fonction de l'état de la corde (usure, humidité, glace...)  
Vérifiez que le mousqueton travaille toujours selon le grand axe. Surveillez le verrouillage de la bague. Évitez toute pression ou frottement qui pourrait provoquer un déverrouillage du doigt ou endommager la bague.  
Vérifiez que la corde ne s'emmêle pas entre les poulies.

## 1. Résistance

Valeur d'utilisation maximum : 6 kN.  
Charge de rupture : 16 kN.  
Charge de rupture en poulie-bloqueur : 4 kN.

### Rendement

Rendement pour chaque réa : 91 %.

## 2. Nomenclature

(1) Flasque central, (2) Bouton, (3) Gâchette, (4) Réa, (5) Axe d'ouverture, (6) Flasque mobile avant, (7) Flasque mobile arrière, (8) Trou de connexion, (9) Trou de connexion inférieur, (10) Corde pré-montée, (11) Fourreau, (12) Pièce de maintien vissée.  
Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable, polyamide, polyester.

## 3. Confection d'un kit de mouflage

Choisissez le sens d'installation de la corde en respectant l'information gravée à l'intérieur de l'appareil.

### Test de fonctionnement

Lors de chaque mise en place, vérifiez que la JAG TRAXION bloque la corde dans le sens souhaité. Vérifiez que le système complet bloque correctement la charge dans un sens et permet le hissage dans l'autre sens.

## 4. Principe et test de fonctionnement

La JAG TRAXION permet à la corde de coulisser dans un sens et bloque dans l'autre sens. Les dents de la gâchette amorcent le serrage, puis la corde est bloquée par pincement sur le réa.

Avant toute suspension sur le système, vérifiez que la gâchette du JAG TRAXION est bien activée et bloque la corde.

Allonger le système hors charge : la gâchette peut être désactivée pour plus de rapidité de mouvement. Relevez la gâchette et appuyez sur le bouton pour la maintenir relevée.

Allonger le système en charge : attention, ne désactivez pas la gâchette lorsque le système est en utilisation. Relevez la gâchette pour faire circuler la corde, mais sans manipuler le bouton.

## 5. Usages en secours

Utilisez le JAG SYSTEM pour hisser et décrocher une charge ou une personne.

### Désactivation de la fonction bloquer

Attention, la désactivation de la fonction bloquer présente un danger de chute de l'utilisateur ou de la charge. Pour désactiver la fonction bloquer, relevez la gâchette et appuyez sur le bouton. Relâchez le bouton pour maintenir la gâchette en position relevée. Pour réactiver la fonction bloquer, appuyez à nouveau sur le bouton.

## 6. Longe réglable de maintien au travail

### EN 358 : 2018

Charge utile : 100 kg.  
Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.  
Utilisation avec JAG TRAXION au harnais : connectez le bout de longe à un ancrage et le bloqueur au point d'attache ventral de votre harnais.  
Utilisation avec JAG TRAXION à l'ancrage : avec JAG SYSTEM 1 m uniquement.  
Attention avec les longues 2 ou 5 m, il est difficile de garder la longe tendue lors des déplacements entre l'ancrage et le poste de travail : risque de chute.  
Précautions : réglez la longueur de longe pour être en tension sur le système et restez en aval de l'ancrage.

La pièce de maintien vissée ne doit pas être démontée des connecteurs. Veillez à ne pas utiliser une ceinture de maintien s'il y a un risque prévisible que l'utilisateur se retrouve suspendu ou exposé à une tension incontrôlée par la ceinture.

JAG SYSTEM ne doit pas être utilisé pour l'arrêt des chutes. Le système de maintien au travail assure le support de l'utilisateur, il peut être nécessaire de compléter l'équipement par un dispositif de protection contre les chutes de hauteur.

## 7. Précautions

Installez le système en respectant au mieux l'axe de travail déterminé par le sens de tension de la corde. Évitez les appuis en porte-à-faux sur le support. Assurez-vous que tous les flasques des poulies sont bien clippés dans le connecteur : la résistance des appareils est réduite si un des flasques n'est pas connecté.

### Connecteurs :

Un connecteur n'est pas indestructible.  
Un connecteur offre la résistance maximum dans le grand axe et doigt fermé.  
Solliciter un connecteur de toute autre manière est dangereux et peut réduire sa résistance, par exemple dans le petit axe ou doigt ouvert.

## 8. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Dans un système d'arrêt des chutes, la longueur du connecteur influe sur la hauteur de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antic chute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.
- ATTENTION, être suspendu et inertie dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

### Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Sens de blocage - n. Main - o. Charge - p. Adresse du fabricant - q. Charge utile - r. Longueur - s. Date de fabrication (mois/année)

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbareren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## Anwendungsbereich

JAG SYSTEM:  
Vormontiertes Flaschenzug-Set mit Am'D TRIACT-LOCK-Verbindungselementen EN 362: 2004/B (Basismodell).  
Einstellbares Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung EN 358: 2018 – Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.  
JAG TRAXION: doppelte Umlenkrolle mit Rücklaufsperrung EN 567 – Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.  
JAG: doppelte Umlenkrolle EN 12278 – Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.  
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

## Haftung

### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:  
- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,  
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,  
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,  
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.  
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).  
Die mit JAG TRAXION, JAG oder JAG SYSTEM verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Verbindungselemente nach EN 362).  
Um ein Flaschenzugsystem mit separat verkauften Umlenkrollen herzustellen, verwenden Sie ausschließlich Seile (Kern + Mantel) von 8 bis 11 mm Durchmesser (dynamisch EN 892, halbstatisch EN 1891, statisch).

## Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.  
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsdauer muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

### Vor jedem Einsatz

Vergewissern Sie sich, dass die Seitenteile und die Ränder der Verbindungösen keine Kratzer, Deformationen, Risse, Abnutzungs- oder Korrosionserscheinungen aufweisen. Überprüfen Sie den Zustand der Laufrollen und vergewissern Sie sich, dass diese einwandfrei funktionieren. Kontrollieren Sie die korrekte Ausrichtung der beweglichen Seitenteile.

Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmmechanismus und ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert. Achtung: Verwenden Sie die JAG TRAXION nicht, wenn Zähne fehlen oder abgenutzt sind. Achten Sie darauf, dass der Klemmmechanismus nicht durch Fremdkörper blockiert wird.

Kontrollieren Sie den Zustand des Mantels über die gesamte Seillänge.  
Vergewissern Sie sich, dass der Mantel keine Einschnitte, Brandstellen, ausgefransten Fäden, aufgerauten Stellen oder Spuren von Chemikalien aufweist. Tasten Sie den Seilkerne wie in der Abbildung gezeigt über die gesamte Länge des Seils ab. Auf diese Weise können Sie feststellen, ob der Kern beschädigt ist (harte Stellen, schwammige Bereiche usw.). Überprüfen Sie den Zustand der verährten Endverbindung: Achten Sie auf Einschnitte, Abrieb und sonstige Schäden, die auf Abnutzung, Hitze oder Kontakt mit Chemikalien usw. zurückzuführen sind. Achten Sie darauf, dass keine Fäden durchtrennt oder beschädigt sind.  
Verbindungselemente: Vergewissern Sie sich, dass Körper, Niete, Schnapper und Verriegelungshülse keine Risse, Deformationen, Korrosions- oder Abnutzungserscheinungen aufweisen. Überprüfen Sie das Öffnen und automatische Schließen des Schnappers sowie die komplette automatische Verriegelung der Hülse.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Achtung: Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper (Schlamm, Schnee, Eis, Splitter usw.) die Funktion des Klemmmechanismus beeinträchtigen.

Bitte beachten Sie, dass eine einwandfreie Blockierung vom Zustand des Seils abhängig ist (abgenutztes, feuchtes, verrostetes Seil usw.).

Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird. Kontrollieren Sie die Verriegelung der Hülse. Vermeiden Sie jeglichen Druck oder Reibung, da dies zur Entriegelung des Schnappers bzw. zur Beschädigung der Verriegelungshülse führen könnte.

Stellen Sie sicher, dass sich das Seil zwischen den Umlenkrollen nicht verwickelt.

## 1. Bruchlast

Maximale Gebrauchslast: 6 kN  
Bruchlast: 16 kN  
Bruchlast als Umlenkrolle mit Rücklaufsperrung: 4 kN

### Wirkungsgrad

Wirkungsgrad jeder Laufrolle: 91 %

## 2. Benennung der Teile

(1) Trennwand, (2) Verriegelungsknopf, (3) Klemmmechanismus, (4) Laufrolle, (5) Verbindungsbolzen, (6) vorderes bewegliches Seitenteil, (7) hinteres bewegliches Seitenteil, (8) Verbindungöse, (9) untere Verbindungöse, (10) vormontiertes Seil, (11) Hülle, (12) aufgeschraubter Kunststoffeinbausetz für den Halt des Karabiners.  
Hauptmaterialien: Aluminium, Edelstahl, Polyamid, Polyester.

## 3. Einrichten eines Flaschenzugsystems

Beachten Sie beim Einlegen des Seils die an der Innenseite des Geräts eingravierte Darstellung.

### Funktionsstest

Stellen Sie beim Anbringen der JAG TRAXION sicher, dass das Seil in die gewünschte Richtung blockiert wird. Vergewissern Sie sich, dass das komplette

System die Last in einer Richtung blockiert und in der anderen Richtung das Hochziehen ermöglicht.

## 4. Bedienung und Funktionsprüfung

In einer Richtung lässt die JAG TRAXION das Seil durchlaufen und in der anderen Richtung blockiert sie es. Zuerst greifen die Zähne des Klemmmechanismus in das Seil, welches dann an der Rolle blockiert wird.  
Bevor Sie das System belasten, vergewissern Sie sich, dass der Klemmmechanismus der JAG TRAXION aktiviert ist und das Seil blockiert. Verlängern des Systems ohne Last: Der Klemmmechanismus kann deaktiviert werden, um die Bewegung zu beschleunigen. Schieben Sie den Klemmmechanismus nach oben und drücken Sie auf den Knopf. Verlängern des Systems bei Belastung: Achtung, deaktivieren Sie den Klemmmechanismus niemals während der Verwendung des Systems. Schieben Sie den Klemmmechanismus nach oben, um das Seil durchlaufen zu lassen, ohne dabei auf den Knopf zu drücken.

## 5. Verwendung in Rettungssituationen

Benutzen Sie das JAG SYSTEM zum Hochziehen und Lösen einer Last oder einer Person.

### Deaktivierung der Rücklaufsperrung

Warnung: Bei Deaktivierung der Rücklaufsperrung besteht Absturzgefahr für den Anwender bzw. für die Last. Um die Rücklaufsperrung zu deaktivieren, schieben Sie den Klemmmechanismus nach oben und drücken Sie auf den Knopf. Lassen Sie den Knopf los, um den Klemmmechanismus in geöffneter Position einzurasten. Um die Rücklaufsperrung wieder zu aktivieren, drücken Sie erneut auf den Knopf.

## 6. Einstellbares Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung

### EN 358: 2018

Gebrauchslast: 100 kg.  
Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.  
Verwendung mit JAG TRAXION am Gurt: Verbinden Sie das Ende des Verbindungsmittels mit einem Anschlagpunkt und die Rücklaufsperrung mit der ventralen Öse Ihres Gurts.  
Verwendung mit JAG TRAXION am Anschlagpunkt: nur mit JAG SYSTEM 1 m. Warnung: Bei Bewegungen zwischen Anschlagpunkt und Arbeitsplatz ist es schwierig, ein Verbindungsmittel von 2 oder 5 m Länge gestrafft zu halten: Sturzrisiko.  
Vorsichtsmaßnahmen: Stellen Sie die Länge des Verbindungsmittels so ein, dass das Seil gestrafft ist, und bleiben Sie unterhalb des Anschlagpunkts.  
Der aufgeschraubte Kunststoffeinbausetz darf nicht von den Verbindungselementen entfernt werden.  
Benutzen Sie einen Haltegurt nicht, wenn das Risiko vorhersehbar ist, dass der Anwender im Gurt hängt oder einer unkontrollierten Belastung durch den Gurt ausgesetzt ist.  
Das JAG SYSTEM darf nicht zum Auffangen eines Sturzes verwendet werden. Das Arbeitsplatz-Positionierungssystem gewährleistet den Halt des Anwenders. Gegebenenfalls muss dieses System durch ein System zur Absturzicherung ergänzt werden.

## 7. Vorsichtsmaßnahmen

Installieren Sie das System, indem Sie die Belastungsrichtung beachten, die durch den Seilzug angezeigt wird. Vermeiden Sie Querbelastungen.  
Überprüfen Sie, dass alle Seitenteile der Umlenkrolle in das Verbindungselement eingehängt sind: Wenn ein Seitenteil nicht eingehängt ist, reduziert sich die Bruchlast des Geräts.

### Verbindungselemente:

Ein Verbindungselement ist nicht unzerstörbar.  
Ein Verbindungselement weist die maximale Bruchlast in der Längsachse und bei geschlossenem Schnapper auf. Jede andere Belastung des Verbindungselements ist gefährlich und kann seine Bruchlast reduzieren (z. B. bei Querbelastung oder bei offenem Schnapper).

## 8. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.  
- Der Anwender muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.  
- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position des Anwenders errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.  
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, sodass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.  
- Bei einem Auffangsystem muss die Länge des Verbindungselements berücksichtigt werden, da diese die Sturzhöhe beeinflusst.  
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.  
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.  
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.  
- ACHTUNG – GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.  
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG: Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hänge trauma).  
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.  
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.  
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).  
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedient werden:  
- Es ist älter als 10 Jahre (Kunststoff- und Textilprodukte).  
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.  
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.  
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.  
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).  
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenerklärungen:

**A. Lebensdauer – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung/Desinfektion – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport – H. Pflege – I. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – **J. Fragen/Kontakt**

## 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entsprechend den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Durchmesser – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modal-Identifizierung – m. Blockierrichtung – n. Hand – o. Belastung – p. Adresse des Herstellers – q. Gebrauchslast – r. Länge – s. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## Campo di applicazione

JAG SYSTEM:

Kit di recupero premontato con connettori Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (base).

Cordino regolabile di posizionamento sul lavoro EN 358: 2018 - dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

JAG TRAXION: carrucola bloccante doppia EN 567 - dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

JAG: carrucola doppia EN 12278 - dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

## Responsabilità

### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con JAG TRAXION, JAG o JAG SYSTEM devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio connettori EN 362). Per montare un kit di recupero con carrucole vendute separatamente, utilizzare esclusivamente una corda (anima + calza) da 8 a 11 mm di diametro (dinamica EN 892, semistatica EN 1891, statica).

## Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare l'assenza di segni, deformazioni, fessurazioni, usura o corrosione sulle flange e intorno ai fori di collegamento. Verificare lo stato delle pulegge e il loro corretto funzionamento. Verificare il corretto allineamento delle flange mobili. Controllare la mobilità del fermacorda e l'efficacia della sua molla. Attenzione, se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più la JAG TRAXION. Verificare l'assenza di corpi estranei nel meccanismo.

Verificare visivamente lo stato della calza su tutta la lunghezza della corda. Assicurarsi che non presentino incisioni, bruciature, sfilacciature, zone abrasive o tracce di prodotti chimici... Effettuare un controllo tattile dell'anima su tutta la lunghezza della corda, come indicato nel disegno. Questo vi permette di rilevare le zone in cui l'anima è danneggiata (zona dura, effetto calzino...). Verificare lo stato della terminazione cucita: fare attenzione ai tagli, alle usure e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Attenzione ai fili tagliati o rovinati. Connettori: verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosioni, usure (su corpo, rivetto, leva e ghiera). Verificare l'apertura e la chiusura automatica completa della leva e il bloccaggio automatico completo della ghiera.

### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Attenzione agli oggetti estranei (fango, neve, ghiaccio, detriti...) che potrebbero ostacolare il funzionamento del fermacorda.

Attenzione, la qualità del bloccaggio può variare in base allo stato della corda (usura, umidità, ghiaccio...).

Verificare che il moschettone lavori sempre sull'asse maggiore. Controllare il bloccaggio della ghiera. Evitare qualsiasi pressione o sfregamento che potrebbe provocare lo sbloccaggio della leva o il danneggiamento della ghiera. Controllare che la corda non s'impigli tra le carrucole.

## 1. Resistenza

Valore di massimo utilizzo: 6 kN.

Carico di rottura: 16 kN.

Carico di rottura come carrucola bloccante: 4 kN.

### Rendimento

Rendimento per ogni puleggia: 91 %.

## 2. Nomenclatura

(1) Flangia centrale, (2) Pulsante, (3) Fermacorda, (4) Puleggia, (5) Asse di apertura, (6) Flangia mobile anteriore, (7) Flangia mobile posteriore, (8) Foro di collegamento, (9) Foro di collegamento inferiore, (10) Corda premonata, (11) Guaina, (12) Elemento di bloccaggio avvitato.

Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile, poliammide, poliestere.

## 3. Realizzazione di un kit di recupero

Scegliere il senso d'installazione della corda rispettando l'informazione riportata all'interno dell'apparecchio.

### Test di funzionamento

Durante ogni utilizzo, verificare che la JAG TRAXION blocchi la corda nel senso desiderato. Verificare che il sistema completo blocchi correttamente il carico in un senso, mentre nell'altro consenta il sollevamento.

## 4. Principio e test di funzionamento

La JAG TRAXION consente alla corda di scorrere in un senso, mentre nell'altro blocca. I denti del fermacorda avviano il serraggio, permettendo così alla corda di essere bloccata stringendola sulla puleggia.

Prima di qualsiasi sospensione sul sistema, verificare che il fermacorda della JAG TRAXION sia attivato correttamente e blocchi la corda.

Allungare il sistema quando non è sotto carico: il fermacorda può essere disattivato per maggiore rapidità di movimento. Sollevare il fermacorda e premere il pulsante per tenerlo sollevato.

Allungare il sistema con il carico: attenzione, non disattivare il fermacorda quando il sistema è in uso. Sollevare il fermacorda per far scorrere la corda, ma senza utilizzare il pulsante.

## 5. Utilizzi nel soccorso

Utilizzare il JAG SYSTEM per sollevare e liberare un carico o una persona.

### Disattivazione della funzione bloccante

Attenzione, la disattivazione della funzione bloccante comporta il pericolo di caduta dell'utilizzatore o del carico. Per disattivare la funzione bloccante, sollevare il fermacorda e premere il pulsante. Rilasciare il pulsante per tenere il fermacorda in posizione rialzata. Per riattivare la funzione bloccante, premere di nuovo il pulsante.

## 6. Cordino regolabile di posizionamento sul lavoro

EN 358: 2018

Carico utile: 100 kg.

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Utilizzo con JAG TRAXION sull'imbracatura: collegare l'estremità del cordino a un ancoraggio e il bloccante al punto di attacco ventrale dell'imbracatura.

Utilizzo con JAG TRAXION sull'ancoraggio: solo con JAG SYSTEM 1 m. Attenzione con i cordini 2 o 5 m, è difficile tenere il cordino in tensione negli spostamenti tra l'ancoraggio e la postazione di lavoro: rischio di caduta.

Precauzioni: regolare la lunghezza del cordino per essere in tensione sul sistema e restare al di sotto dell'ancoraggio.

L'elemento di bloccaggio avvitato non deve essere smontato dai connettori.

Fare attenzione a non utilizzare una cintura di posizionamento se esiste il rischio che l'utilizzatore si ritrovi sospeso o esposto a una tensione incontrollata sulla cintura.

Il JAG SYSTEM non deve essere utilizzato per arrestare le cadute. Il sistema di posizionamento sul lavoro garantisce il sostegno dell'utilizzatore, può essere necessario completare l'attrezzatura con un dispositivo di protezione contro le cadute dall'alto.

## 7. Precauzioni

Installare il sistema rispettando l'asse di lavoro determinato dal senso di tensione della corda. Evitare appoggi sporgenti sul supporto.

Assicurarsi che tutte le flange delle carrucole siano correttamente agganciate nel connettore: la resistenza dei dispositivi è ridotta se una delle flange non è collegata.

### Connettori:

Un connettore non è indistruttibile.

Un connettore garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore e leva chiusa.

Un diversa sollecitazione del connettore è pericolosa e può ridurre la resistenza, per esempio sull'asse minore o con leva aperta.

## 8. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni paese, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- In un sistema di arresto caduta, la lunghezza del connettore influisce sull'altezza di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.

- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

**A. Durata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso**

**- E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H.**

**Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- J. Domande/contatto**

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

### Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Senso di bloccaggio - n. Mano - o. Carico - p. Indirizzo del fabbricante - q. Carico utile - r. Lunghezza - s. Data di fabbricazione (mese/anno)

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## Campo de aplicación

JAG SYSTEM:

Polipasto premontado con conectores Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (básico).

Elemento de amarre regulable de sujeción EN 358: 2018 - equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

JAG TRAXION: polea bloqueadora doble EN 567 - equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

JAG: polea doble EN 12278 - equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

## Responsabilidad

### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Los elementos utilizados con el JAG TRAXION, JAG o JAG SYSTEM deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, conectores EN 362). Para montar un polipasto a partir de las poleas que se vendan por separado, utilice únicamente una cuerda (alma + funda) de 8 a 11 mm de diámetro (dinámica EN 892, semiestática EN 1891 o estática).

## Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

### Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de marcas, deformaciones, fisuras, desgaste o corrosión en las placas laterales y alrededor de los orificios de conexión. Compruebe el estado de las roldanas y su correcto funcionamiento. Compruebe el correcto alineamiento de las placas laterales móviles.

Controle la movilidad de la leva y la eficacia de su muelle. Atención: si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar la JAG TRAXION. Compruebe la ausencia de cuerpos extraños en el mecanismo.

Revise visualmente el estado de la funda en toda la longitud de la cuerda.

Asegúrese de que no presenta ningún corte, quemadura, hilos deshilachados, zonas despeluchadas o rastros de productos químicos... Realice una revisión táctil del alma, en toda la longitud de la cuerda, como se indica en el dibujo. Esto le permitirá detectar las zonas donde el alma está deteriorada (punto duro, efecto calcetín...). Compruebe el estado del terminal cosido: vigile los cortes, daños y desgastes debidos al uso, al calor, a los productos químicos... Atención a los hilos cortados o deteriorados.

Conectores: compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión, desgastes (en el cuerpo, remache, gatillo y casquillo). Compruebe la apertura y el cierre automático completo del gatillo y el bloqueo automático completo del casquillo.

### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

Atención a los cuerpos extraños (barro, nieve, hielo, residuos...) que podrían dificultar el funcionamiento de la leva.

Atención: la calidad del bloqueo puede variar en función del estado de la cuerda (desgaste, humedad, hielo, etc.).

Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según su eje mayor. Vigile el bloqueo del casquillo. Evite cualquier presión o rozamiento que podría provocar un desbloqueo del gatillo o dañar el casquillo.

Compruebe que la cuerda no se enrede entre las poleas.

## 1. Resistencia

Valor máximo de utilización: 6 kN.

Carga de rotura: 16 kN.

Carga de rotura como polea-bloqueadora: 4 kN.

### Rendimiento

Rendimiento para cada roldana: 91 %.

## 2. Nomenclatura

(1) Placa central, (2) Botón, (3) Leva, (4) Roldana, (5) Eje de apertura, (6) Placa lateral móvil delantera, (7) Placa lateral móvil trasera, (8) Orificio de conexión, (9) Orificio de conexión inferior, (10) Cuerda premontada, (11) Funda, (12) Pieza de sujeción atornillada.

Materiales principales: aluminio, acero inoxidable, poliamida, poliéster.

## 3. Confección de un polipasto

Escoja el sentido de instalación de la cuerda respetando la información grabada en el interior del aparato.

### Prueba de funcionamiento

Cada vez que utilice el aparato, compruebe que la JAG TRAXION bloquea la cuerda en el sentido deseado. Compruebe que el sistema completo bloquea correctamente la carga en un sentido y permite el izado en el sentido contrario.

## 4. Principio y prueba de funcionamiento

La JAG TRAXION permite que la cuerda deslice en un sentido y bloquee en sentido contrario. Los dientes de la leva inician la presión y después, la cuerda se bloquea por pinzamiento en la roldana.

Antes de cualquier suspensión en el sistema, compruebe que la leva de la JAG TRAXION está bien activada y bloquea la cuerda.

Alargar el sistema sin carga: la leva puede desactivarse para mayor rapidez de movimiento. Levante la leva y apriete el botón para mantenerla levantada.

Alargar el sistema con carga: atención, no desactive la leva cuando el sistema se

esté utilizando. Levante la leva para hacer circular la cuerda, pero sin manipular el botón.

## 5. Utilizaciones en rescate

Utilice el JAG SYSTEM para izar y desenganchar una carga o una persona.

### Desactivación de la función bloqueadora

Atención: la desactivación de la función bloqueadora presenta un peligro de caída del usuario o de la carga. Para desactivar la función bloqueadora, levante la leva y apriete el botón. Suelte el botón para mantener la leva en posición levantada. Para reactivar la función bloqueadora, apriete de nuevo el botón.

## 6. Elemento de amarre regulable de sujeción

EN 358: 2018

Carga útil: 100 kg.

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Utilización con la JAG TRAXION en el arnés: conecte la punta del elemento de amarre a un anclaje y el bloqueador al punto de enganche ventral de su arnés.

Utilización con la JAG TRAXION en el anclaje: con JAG SYSTEM 1 m únicamente. Atención con los elementos de amarre de 2 o 5 m, es difícil mantener el elemento de amarre tensado durante los desplazamientos entre el anclaje y el lugar de trabajo: riesgo de caída.

Precauciones: regule la longitud del elemento de amarre para estar en tensión en el sistema y permanezca por debajo del anclaje.

La pieza de sujeción atornillada no debe ser desmontada de los conectores.

Asegúrese de no utilizar un cinturón de sujeción si hay un riesgo previsible de que el usuario quede suspendido o expuesto a una tensión incontrolada en el cinturón.

El JAG SYSTEM no debe ser utilizado para la detención de caídas. El sistema de sujeción asegura el soporte del usuario, puede ser necesario completar el equipo mediante un dispositivo de protección contra las caídas de altura.

## 7. Precauciones

Instale el sistema respetando al máximo el eje de trabajo determinado por el sentido de tensión de la cuerda. Evite los apoyos por mala colocación en el soporte.

Asegúrese de que las placas laterales de las poleas estén correctamente enganchadas en el conector: la resistencia de los aparatos se reduce si una de las placas laterales no está conectada.

### Conectores:

Un conector no es indestructible.

Un conector ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor y con el gatillo cerrado. Solicitar un conector de cualquier otro modo es peligroso y puede reducir su resistencia, por ejemplo, que trabaje según su eje menor o con el gatillo abierto.

## 8. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caído.

- En un sistema anticaídas, la longitud del conector influye en la altura de la caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos...).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

### Pictogramas:

**A. Vida útil - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repeticiones** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) **- J. Preguntas/contacto**

## Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2.

Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Sentido de bloqueo - n. Mano - o. Carga - p. Dirección del fabricante - q. Carga útil - r. Longitud - s. Fecha de fabricación (mes/año)

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas. Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## Campo de aplicação

JAG SYSTEM:  
Kit de desmultiplicação de forças pré-montado com conectores Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (base).

Longe ajustável de posicionamento no trabalho EN 358: 2018 - equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

JAG TRAXION: roldana bloqueadora dupla EN 567 - equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

JAG: Roldana dupla EN 12278 - equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

## Responsabilidade

### ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional). Os elementos utilizados com o seu JAG TRAXION, JAG ou JAG SYSTEM devem estar conformes às normas em vigor no seu país (conectores EN 362 por exemplo). Para montar um kit de desmultiplicação de forças a partir de roldanas vendidas separadamente, utilize unicamente uma corda (alma + capa) de 8 a 11 mm de diâmetro (dinâmica EN 892, semi-estática EN 1891, estática).

## Inspecção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento. A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

### Antes de qualquer utilização

Verifique a ausência de marcas, deformações, fissuras, desgaste ou corrosão nas placas e em torno dos orifícios de conexão. Verifique o estado das poleias e o seu bom funcionamento. Verifique o correcto alinhamento das placas móveis. Controle a mobilidade do mordente e a eficácia da sua mola. Atenção, se os dentes estão gastos ou ausentes, não utilize mais o seu JAG TRAXION. Verifique a ausência de corpos estranhos no mecanismo.

Verifique visualmente o estado da capa em todo o comprimento da corda. Assure-se que não apresenta entalhes, queimaduras, fios desfiados, zonas felpudas ou vestígios de produtos químicos... Efectue um controlo táctil da alma, em todo o comprimento da corda, como indicado no desenho. Isto permite-lhe detectar as zonas onde a alma esteja danificada (ponto rígido, efeito meia...). Verifique o estado da extremidade cosida: vigie os cortes, danos e desgastes devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos... Atenção aos fios cortados ou estragados.

Conectores: verifique a ausência de fissuras, deformações, corrosão, desgaste (no corpo, rebite, gatilho e anel de segurança). Verifique a abertura e o fecho automático completo do gatilho e da segurança automática do anel de segurança na totalidade.

### Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

Atenção aos objectos estranhos (argila, neve, gelo, calhaus...) que poderão interferir com o correcto funcionamento do mordente.

Atenção, a qualidade do travamento pode variar em função do estado da corda (desgaste, humidade, gelo...).

Verifique que o mosquetão funciona sempre segundo o eixo maior. Controle o fecho do anel de segurança. Evite qualquer pressão, ou atrito, que possa provocar uma abertura do gatilho do conector ou danificar o anel de segurança. Verifique que a corda não fica emaranhada entre as roldanas.

## 1. Resistência

Valor de utilização máximo: 6 kN.  
Carga de ruptura: 16 kN.  
Carga de ruptura utilização como roldana bloqueadora: 4 kN.

### Rendimento

Rendimento de cada poleia: 91 %.

## 2. Nomenclatura

(1) Placa central, (2) Botão, (3) Mordente, (4) Poleia, (5) Eixo de abertura, (6) Placa móvel anterior, (7) Placa móvel posterior, (8) Orifício de conexão, (9) Orifício de conexão inferior, (10) Corda pré-montada, (11) Forro, (12) Peça de posicionamento aparafusada.  
Materiais principais: alumínio, aço inoxidável, poliamida, políéster.

## 3. Confecção de um kit de desmultiplicação de forças

Escolha o sentido da instalação da corda respeitando a informação gravada no interior do aparelho.

### Teste de funcionamento

A cada vez que instala o aparelho, verifique que o JAG TRAXION bloqueia no sentido desejado. Verifique que o sistema completo bloqueia correctamente a carga num sentido e permite a içagem no outro sentido.

## 4. Princípio e teste de funcionamento

O JAG TRAXION permite à corda deslizar num sentido e bloquear no outro. Os dentes do mordente prendem-se na corda e depois esta fica bloqueada pelo aperto contra a poleia.

Antes de qualquer suspensão no sistema, verifique que o mordente do JAG TRAXION esteja bem activado e que bloqueia a corda.  
Alongar o sistema sem carga: o mordente pode ser desactivado para maior rapidez de movimento. Solte o mordente e carregue no botão para mantê-lo levantado.  
Alongar o sistema com carga: atenção, não desactive o mordente quando o

sistema estiver sendo utilizado. Solte o mordente para fazer circular a corda, mas sem manipular o botão.

## 5. Utilizações de emergência

Utilize o JAG SYSTEM para içar e libertar uma carga ou uma pessoa.

### Desactivação da função bloqueadora

Atenção, a desactivação da função bloqueadora apresenta um perigo de queda para o utilizador ou carga. Para desactivar a função bloqueadora, levante o mordente e prima o botão. Solte o botão para manter o mordente na posição levantado. Para reactivar a função bloqueadora, prima de novo o botão.

## 6. Longe ajustável de posicionamento no trabalho

### EN 358: 2018

Carga útil: 100 kg.  
Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.  
Utilização com o JAG TRAXION no arnés: conecte a ponta de longe a uma ancoragem e o bloqueador ao ponto de fixação ventral do seu arnés.  
Utilização com JAG TRAXION na ancoragem: somente com JAG SYSTEM 1m.  
Cuidado com as longes de 2 ou 5 metros dado que é difícil guardar a longe em tensão aquando das progressões entre a ancoragem e o posto de trabalho: risco de queda.

Precauções: ajuste o comprimento da longe para ficar em tensão no sistema e manter-se a jusante da ancoragem.  
A peça de posicionamento aparafusada não deve ser desmontada dos conectores. Procure não utilizar um cinto de posicionamento se houver um risco previsível que o utilizador fique suspenso ou exposto a uma tensão incontrolada pelo cinto.  
O JAG SYSTEM não deve ser utilizado para travar uma queda. O sistema de posicionamento no trabalho assegura o suporte do utilizador; é possível que seja necessário completar o equipamento com um dispositivo de protecção contra as quedas em altura.

## 7. Precauções

Instale o sistema respeitando o melhor possível o eixo de trabalho determinado pelo sentido de tensão da corda. Evite os apoios em falso sobre o suporte.  
Assegure-se que todas as placas das roldanas estão bem clipadas no conector: a resistência dos aparelhos é reduzida se uma das placas não estiver conectada.

### Conectores:

Um conector não é indestrutível.  
Um conector proporciona a resistência máxima ao longo do eixo maior e com o gatilho fechado. Solicitar um conector de qualquer outra forma é perigoso e pode reduzir a sua resistência, por exemplo ao longo do eixo pequeno ou com o gatilho aberto.

## 8. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema antequedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Num sistema de travamento de quedas, o comprimento do conector influencia a altura da queda.

- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um arnés antequedas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema antequedas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO PERIGO, verifique que os produtos não sejam sujeitos a atritos com materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Assure-se da legibilidade das marcações no produto.

### Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Tiver mais de 10 anos e for composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.
- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

### Pictogramas:

**A. Duração de vida - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações** (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) **- J. Questões/contacto**

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

### Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Sentido de bloqueio - n. Mão - o. Carga - p. Endereço do fabricante - q. Carga útil - r. Comprimento - s. Data de fabrico (mês/ano)

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## Toepassingsveld

JAG SYSTEM:  
Gemonteerde takelset met Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B karabiners (basis). Regelbare leeffijn voor werkpositionering EN 358: 2018 - persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevalLEN.  
JAG TRAXION: dubbele katrol-stijgklem EN 567 - persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevalLEN.  
JAG: dubbele katrol EN 12278 - persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevalLEN.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

## Verantwoordelijkheid

### LET OP

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en baraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

## Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

De elementen die u samen met uw JAG TRAXION, JAG of JAG SYSTEM gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 362).

Gebruik voor de installatie van een takelset met apart verkochte katrollen een touw (kern + mantel) met een diameter van 8 tot 11 mm (dynamisch EN 892, semistatisch EN 1891, statisch).

## Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijks controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

### Voór elk gebruik

Controleer op de flanken en rond de verbindingen of er geen vlekken, vervormingen, scheuren, slijtage of corrosie zijn. Controleer de staat van de blokschijven en de goede werking ervan. Zorg ervoor dat de beweegbare flanken mooi op elkaar afgestemd zijn.

Controleer de mobiliteit van de spanveer en de doeltreffendheid van de veer. Let op: gebruik uw JAG TRAXION niet meer als er tanden ontbreken of als de tanden versleten zijn. Controleer of het mechanisme vrij is van vreemde objecten.

Ga visueel de staat van de mantel over de volledige lengte van het touw na. Controleer het touw met name op sporen van chemische producten of gekartelde, verbrande, uitgerafelde of pluisige vezels ... Voel zoals aangegeven op de tekening of de kern over de volledige lengte van het touw in goede staat is. Zo kunt u nagaan of de kern op bepaalde zones beschadigd is (hard stuk, blote vezels ...). Controleer de staat van het genaaid uiteinde op: scheuren, schade en slijtage ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz. Let op doorgesneden of beschadigde vezels.

Karabiners: kijk na op eventuele scheuren, vervormingen, corrosie, slijtage (op body, klinknagel, snapper en ring). Controleer de volledige, automatische opening en sluiting van de snapper en de volledige, automatische vergrendeling van de ring.

### Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Let op voor vreemd materiaal (modder, sneeuw, ijs, afval ...) die de goede werking van de spanveer kunnen hinderen.

Let op: de kwaliteit van de remkracht kan variëren naargelang de staat van het touw (slijtage, vocht, vorst ...).

Controleer dat de karabiner steeds in de richting van zijn lengteas werkt. Controleer de vergrendeling van de ring. Vermijd elke druk of wrijving die ontgrendeling van de snapper kan veroorzaken of de ring kan beschadigen.

Zorg ervoor dat het touw niet verstrikt raakt tussen de katrollen.

## 1. Weerstand

Maximale gebruikswaarden: 6 kN.

Breuklast: 16 kN.

Breuklast bij gebruik als katrol-stijgklem: 4 kN.

### Rendement

Rendement voor elke blokschijf: 91 %.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Centrale flank, (2) Knop, (3) Spanveer, (4) Blokschijf, (5) Openingsas, (6) Voorste beweegbare flank, (7) Achterste beweegbare flank, (8) Verbindingsoog, (9) Onderste verbindingsoog, (10) Gemonteerd touw, (11) Hoes, (12) Vastgeschroefd steunstuk. Voornaamste materialen: aluminium, roestvrij staal, polyamide, polyester.

## 3. Voorbereiding van een takelset

Kies de plaatsingsrichting van het touw in functie van de informatie die aan de binnenkant van het toestel gegraveerd is.

### Werkingstest

Vergewis u er bij elke installatie van dat de JAG TRAXION het touw in de gewenste richting blokkeert. Zorg ervoor dat het volledige systeem de last correct in de ene richting blokkeert en het hijsen in de andere richting mogelijk maakt.

## 4. Principe en werkingstest

Dankzij de JAG TRAXION kan het touw in één richting glijden en blokkeert het in de andere richting. Het touw wordt vastgehouden door de tanden van de spanveer en vastgeklemd door de blokschijf.

Vooraleer iets aan het systeem te hangen, moet u nakijken of de spanveer van de JAG TRAXION goed geactiveerd is en het touw blokkeert.

Het systeem verlenen als het niet onder spanning staat: de spanveer kan gedeactiveerd worden voor een snellere beweging. Kantel de spanveer en druk op de knop om hem omhoog te houden.

Het systeem verlenen als het onder spanning staat: let op, deactiveer de spanveer niet wanneer het systeem in gebruik is. Kantel de spanveer zodat het touw erdoor kan glijden, maar druk niet op de knop.

## 5. Gebruik in noodsituaties

Gebruik de JAG SYSTEM om een last of persoon te hijsen en los te haken.

### Deactivering van de stijgklemfunctie

Let op: de deactivering van de stijgklemfunctie houdt een gevaar in, want de gebruiker of de last kan vallen. Om de stijgklemfunctie te deactiveren, moet u de spanveer kantelen en op de knop drukken. Laat de knop los om de spanveer in gekantelde positie te houden. Om de stijgklemfunctie opnieuw te activeren, moet u nogmaals op de knop drukken.

## 6. Verstelbare leeffijn voor werkpositionering

### EN 358: 2018

Nuttige last: 100 kg.

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevalLEN.

Gebruik met JAG TRAXION aan de gordel: verbind het uiteinde van de leeffijn met een verankerung en de touwkleem met het ventrale inbindpunt van uw gordel. Gebruik met JAG TRAXION aan de verankerung: enkel met de JAG SYSTEM 1 m. Let op met de leeffijnen van 2 of 5 m, want het is mogelijk om de leeffijn onder spanning te houden bij verplaatsingen tussen de verankerungen en de werkpost: valrisico.

Voorzorgsmaatregelen: pas de lengte van de leeffijn aan, zodat u het systeem onder spanning houdt, en blijf onder de verankerung.

Het vastgeschroefde steunstuk mag niet van de karabiners losgemaakt worden.

Gebruik geen heupriem voor werkplaatsbeperking indien het risico bestaat dat de gebruiker in hangende positie blijft of blootgesteld wordt aan een ongecontroleerde spanning op de heupriem.

De JAG SYSTEM mag niet gebruikt worden als valstoppstelsysteem. Het systeem voor werkpositionering ondersteunt de gebruiker. U moet dit systeem mogelijk aanvullen met een systeem dat beschermt tegen hoogtevalLEN.

## 7. Voorzorgsmaatregelen

Houd bij de installatie van het systeem zo veel mogelijk rekening met de werkas die bepaald wordt door de spanningsrichting van het touw. Vermijd een getorste belasting op het apparaat.

Zorg ervoor dat alle flanken van de katrollen goed in de karabiner vastgeklkt zijn: de weerstand van de apparaten wordt beperkt als een van de flanken niet verbonden is.

### Karabiners:

Een karabiner is niet onverwoestbaar.

Een karabiner biedt maximale weerstand op zijn lengteas en met gesloten snapper.

Een karabiner op een compleet andere manier belasten, is gevaarlijk en kan de weerstand ervan beperken, bv. op zijn kleine as of met open snapper.

## 8. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankerung van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstoppstelsysteem is het van essentieel belang dat u voór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Bij een valstoppstelsysteem wordt de valhoogte beïnvloed door de lengte van de karabiner.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstoppstelsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- LET OP - GEVAAR: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markerungen op het product goed leesbaar zijn.

### Afghanistan:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.
  - Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
  - Het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
  - U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
  - Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
- Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

### Pictogrammen:

**A. Levensduur - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact**

## 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

## Waarschuwingborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

## Markering en tracersing

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracersing: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagegaard - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Blokkeerriechting - n. Hand - o. Last - p. Adres van de fabrikant - q. Nuttige last - r. Lengte - s. Fabricagedatum (maand/jaar)

## DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.

Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

### Anvendelsesområde

JAG SYSTEM:

Formonteret hejsesystem med Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (basis) forbindelsesled.

Justerbar sikkerhedsline til arbejdspositionering EN 358: 2018 - personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

JAG TRAXION: EN 567 dobbelt selvåsende rebuller - personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

JAG: EN 12278 dobbelt rebuller - personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

#### Ansvar

##### ADVARSEL

**De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.**

**Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

### Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Det udstyr, som anvendes sammen med JAG TRAXION, JAG og JAG SYSTEM, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 362 forbindelsesled). Skal man sammensætte et hejsesystem ved at anvende særskilt solgte rebuller, skal der udelukkende benyttes 8-11 mm reb (kerne + strømpe) (EN 892 dynamisk reb, EN 1891 semi-statisk reb, statisk reb).

### Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Advarsel: Afhængig af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrtype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

##### For enhver anvendelse

Kontroller, at produktet ikke har mærker, deformationer, revner, slitage og korrosion på sidepladerne og rundt om forbindelseshullerne. Kontroller, at hjulene er i god stand og fungerer korrekt. Kontroller, at de bevægelige sideplader er korrekt justeret. Kontroller, at låsekammen kan bevæge sig frit, og at fjederen fungerer effektivt. ADVARSEL: Du må ikke bruge din JAG TRAXION, hvis den mangler tænder, eller hvis tænderne er slidte. Kontroller, at der ikke er fremmedlegemer i mekanismen. Kontroller strømmen i hele rebets længde. Kontroller strømmen for snit, brandskader, trævlede tråde, flossede områder, eller spor af skader forårsaget af kemikalier. Kontroller rebets kerne i hele længden, som beskrevet på tegningen. Således vil du opdage de områder på rebet, hvor kerne er beskadiget (hårde punkter eller deformationer steder). Kontroller det syede øje: Hold øje med revner, skader og slitage, som skyldes brug af udstyret, varme og kemikalier, m.m. Vær særlig opmærksom på afklippede eller odelagte tråde. Karabiner: Kontroller at rammen, hængslet, porten og ringen er fri for revner, deformationer, korrosion og slitage. Kontroller, at porten automatisk åbner og lukker helt og at ringen låser automatisk.

##### Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

Vær opmærksom på fremmede elementer (mudder, sne, frost, småsten, osv.) som kan forhindre låsekammens funktion.

Vær opmærksom på, at låseeffekten kan variere afhængig af rebets tilstand (slitage, fugt, frost, osv.).

Kontroller, at karabinen altid belastes i længderetningen. Kontroller ringens låsemekanisme. Undgå, at porten udsættes for pres eller slid, som kan medføre, at porten åbnes og låsemekanismen beskadiges.

Kontroller, at rebet ikke vikler sig ind mellem rebullerne.

### 1. Brudstyrke

Maksimal arbejdsbelastning: 6 kN.

Brudbelastning: 16 kN.

Brudstyrke for selvåsende rebuller: 4 kN.

##### Effektivitet

Effektivitet for hver hjul: 91 %.

### 2. Fortegnelse over delene

(1) Central sideplade, (2) Knap, (3) Låsekam, (4) Hjul, (5) Åbningsaksel, (6) Bevægelig sideplade for, (7) Bevægelig sideplade bag, (8) Fastgørelsesshul, (9) Nedre fastgørelsesshul, (10) Formonteret reb, (11) Strømpe, (12) Påskruet positioneringsdel.
Hovedmaterialer: aluminium, rustfrit stål, polyamid, polyester.

### 3. Montering af hejsesystemet

Placer rebet i rebullen i den rigtige retning i henhold til tegningerne, som er indgraveret i rebullen.

##### Funktionstest

Kontroller ved montering, at JAG TRAXION låser rebet i den rigtige retning.

Kontroller, at hele systemet låser og holder belastningen i den ene retning og tillader hejsning i den anden retning.

### 4. Funktionsprincip og funktionstest

JAG TRAXION får rebet til at glide i opadgående retning og låse i nedadgående retning. Låsekammens tænder begynder at klemme på rebet, derefter låses rebet ved, at det klemmes mellem låsekammen og hjulet.

For der hænges noget på systemet, skal der kontrolleres, at låsekammen på JAG TRAXION er koblet til og låser rebet.

For at forlænge systemet, når det er uden belastning: låsekammen kan frakobles, så bevægelsen bliver hurtigere. Løft låsekammen og tryk på knappen, så låsekammen holdes oppe.

For at forlænge systemet, når det er belastet: låsekammen må ikke frakobles, når systemet er belastet. Løft låsekammen for at lade rebet glide uden at trykke på knappen.

### 5. Anvendelse til redning

Anvend JAG SYSTEMET til at hejse og frigive en last eller en person.

##### Frakobling af den selvåsende funktion

Advarsel: Frakoblingen af den selvåsende funktion medfører aldrisiko for brugeren og lasten. Den selvåsende funktion frakobles ved at løfte låsekammen og trykke på knappen. Slip knappen for at holde låsekammen i åben position. Aktiver den selvåsende funktion ved at trykke på knappen igen.

### 6. Justerbar sikkerhedsline til arbejdspositionering

EN 358: 2018

Nyttelast: 100 kg.

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

Anvendelse af JAG TRAXION på selen: Fastgør sikkerhedslinens øje til et ankerpunkt og rebklemmen til mavefastgørelsespunktet på selen.

Anvendelse af JAG TRAXION til et ankerpunkt: kun 1 meter med JAG SYSTEM.

Advarsel: Med sikkerhedslinr på 2 eller 5 m kan det være svært at fastholde en stram sikkerhedsline ved bevægelser mellem ankerpunktet og arbejdsstedet. Der er risiko for et fald.

Forholdsregler: Juster sikkerhedslinens længde for at belaste systemet og bliv under forankringspunktet.

Den påskruede positioneringsdel må ikke afmonteres fra forbindelsesledene.

Der må ikke anvendes et støttebælte, når der er en forventet risiko for, at brugeren bliver hængende eller udsat for en ukontrolleret belastning ved støttebæltet.

JAG SYSTEM sikkerhedslinen må ikke bruges som en del af et faldsikringsystem.

Systemet til arbejdspositionering sikrer brugeren og det kan være nødvendigt at supplere udstyret med et faldsikringsystem.

### 7. Forholdsregler

Monter systemet, således at det er positioneret rigtigt, når rebet er under belastning. Undgå, at rebet belastes over kanter.

Sørg for, at rebullernes sideplader er korrekt klippet ind i forbindelsesledet: Hvis én af sidepladerne ikke er fastgjort, vil systemets styrke reduceres.

##### Forbindelsesled:

Et forbindelsesled er ikke ufejlbarligt.

Forbindelsesledets maksimumstyrke opnås ved at holde det i dens længderetning og med lukket port. At belaste et forbindelsesled på andre måder, f.eks. på tværs eller med åben port, er farligt og kan begrænse brudstyrken.

### 8. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Sikringsystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).

- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt firum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.

- I et faldsikringsystem kan forbindelsesledets længde have betydning for faldlængden.

- Sorg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.

- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringsystem.

- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.

- ADVARSEL - FARE: Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.

- Brugerne skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.

- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

##### Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Kasser øjeblikkeligt udstyr, hvis:

- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstilr.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets påidélighed.

- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.). Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

##### Piktogrammer:

**A. Levetid - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer** (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - **J. Spørgsmål/kontakt**

#### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

#### Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potential faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

#### Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøving - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Diameter - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Låseretning - n. Hånd - o. Belastning - p. Producentens adresse - q. Nyttelast - r. Længde - s. Fremstillingsdato (måned/år)



Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att besöka varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

## Användningsområden

**JAG SYSTEM:**  
Förriggat hissningssystem med Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B-karbiner (grundläggande).

Justerbar EN 358: 2018-positionerings slinga – personlig skyddsutrustning (PPE)

som används vid risk för fall från hög höjd.

**JAG TRAXION:** Dubbelt självlysande EN 567-block – personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd.

**JAG: EN 12278-dubbelblock** – personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

### Ansvar

#### VARNING

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.**

**Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna utrustning måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

## Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med JAG TRAXION, JAG eller JAG SYSTEM måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 362-karbiner).

Om du skapar ett hissningssystem med block som säljs separat ska du endast använda kärmantelrep med en diameter på 8–11 mm (dynamiska EN 892-rep, semistatiska EN 1891-rep eller statiska rep).

## Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

#### Före varje användningstillfälle

Kontrollera att det inte finns några märken, deformationer, sprickor, slitage eller rost på sidoplattorna eller runt inkopplingshålen. Kontrollera att skivorna är i gott skick och fungerar som de ska. Kontrollera att de rörliga sidoplattorna har rätt vinkel. Kontrollera kammens rörlighet och att dess fjäder fungerar som den ska. VARNING: Använd inte JAG TRAXION om det saknas tänder eller om tänderna är redslitna. Kontrollera att det inte finns några främmande föremål i mekanismen.

Utför en visuell kontroll av skicket på manteln längs hela repet. Kontrollera att det inte finns några jack, brännmärken, fransade trådar, luddiga partier, spår av kemikalier eller liknande. Inspektera kärnan genom att känna igenom hela repet såsom figuren visar. På så sätt kan du upptäcka ställen där kärnan är skadad (hårda punkter, svampiga partier osv.). Kontrollera skicket på den sydda ögla. Leta efter jack, slitage och skador som uppkommit p.g.a. användning, värme, kontakt med kemikalier osv. Leta särskilt efter trasiga eller skadade trådar.

Karbiner: Kontrollera att det inte finns några sprickor, deformationer, rost eller slitage på kroppen, niten, grinden och låshylsan. Kontrollera att grinden öppnas och stängs automatiskt och fullständigt, och att låshylsan läses automatiskt och fullständigt.

#### Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

Var uppmärksam på främmande föremål (lera, snö, is, smuts m.m.) som kan försämra kammens funktion.

VARNING: Blockeringsförmågan kan variera beroende på repets skick, till exempel om repet är slitet, fuktigt eller isigt.

Kontrollera att karbinen alltid belastas längs huvudaxeln. Övervaka låshylsan så att den förblir låst. Undvik tryck eller skav som kan låsa upp grinden eller skada låshylsan.

Se till att repet inte trasslas till mellan blocken.

## 1. Styrka

Maximal arbetsbelastning: 6 kN.

Brotstyrka: 16 kN.

Brotstyrka som självlysande block: 4 kN.

#### Effektivitet

Effektivitet för varje skiva: 91 %.

## 2. Utrustningens delar

(1) Central sidoplatå, (2) Knapp, (3) Kam, (4) Skiva, (5) Axel/gångjärn, (6) Främre rörlig sidoplatå, (7) Bakre rörlig sidoplatå, (8) Inkopplingshål, (9) Nedre inkopplingshål, (10) Förriggat rep, (11) Skydd, (12) Fast positioneringsdel. Huvudsakliga material: aluminium, rostfritt stål, nylon, polyester.

## 3. Installera ett hissningssystem

Repet ska föras in i den riktning som anges av graveringen på insidan av blocket.

#### Funktionstest

Varje gång JAG TRAXION installeras på repet ska du kontrollera att repet blockerar i önskad riktning. Kontrollera att hela systemet blockerar och håller lasten som det ska i en riktning och tillåter hissning i motsatt riktning.

## 4. Funktionsprincip och test

JAG TRAXION låter repet löpa i en riktning och blockerar det i motsatt riktning. Den tandade kammern initierar klämfunktionen som blockerar repet genom att klämma fast det mot skivan.

Innan du hissar upp något i systemet, kontrollera att kammern på JAG TRAXION är aktiverad och att den blockerar repet.

Förlängning av systemet när det inte är under belastning: Kammen kan inaktiveras för snabbare rörelser. Lyft kammern och tryck på knappen för att hålla kammern lyft. Förlängning av systemet när det är under belastning: Kammen får inte inaktiveras när systemet används. Lyft kammern för att låta repet löpa, men utan att trycka på knappen.

## 5. Användning vid räddningsinsatser

Använd JAG SYSTEM till att hissa och sänka ner en last eller en person.

## Inaktivera den självlysande funktionen

Varning: Om den självlysande funktionen inaktiveras utsätts användaren och lasten för en fallrisk. Om du vill inaktivera den självlysande funktionen lyfter du kammern och trycker på knappen. Släpp knappen för att kammern ska stanna i lyft läge. För att återaktivera den självlysande funktionen, tryck på knappen igen.

## 6. Justerbar slinga för arbetspositionering

### EN 358: 2018

Arbetsbelastning: 100 kg.

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Använda JAG TRAXION på selen: Koppla in slingans ände i ett ankare och replklämman i selens främre infästningspunkt.

Använda JAG TRAXION på ankaret: Endast med JAG SYSTEM på 1 meter. VARNING: Med slingor på 2 eller 5 meter är det svårt att hålla slingan spänd under förflyttning mellan ankaret och arbetsstationen och det finns risk för fall.

Försiktighetsåtgärder: Justera slingans längd så att du belastar systemet med din vikt och håll dig nedanför ankaret.

Den fasta positioneringsdelen får inte tas bort från karbinerna.

Arbetspositioneringsbälte ska inte användas om det finns en tänkbar risk för att användaren oavsiktligt blir hängande eller utsatt för okontrollerad spänning från midjebältet.

JAG SYSTEM får inte användas som fallskydd. Arbetspositioneringssystemet hjälper till att stötta användaren, men det kan behöva kompletteras med ett fallskyddssystem.

## 7. Försiktighetsåtgärder

Installera systemet så att det är korrekt positionerat när repet är spänt. Undvik att blocket balanserar eller belastas över en kant.

Kontrollera att blockets alla sidoplattor är korrekt inkopplade i karbinen. Styrkan hos utrustningen reduceras om någon av sidoplattorna inte är inkopplad.

#### Karbiner:

Karbiner är inte oförstörbara.

Karbiner har högst hållfasthet när de belastas längs huvudaxeln med grinden stängd. Belastning av karbinen i någon annan riktning (t.ex. tvärsöver eller med öppen grind) är farligt och kan minska dess hållfasthet.

## 8. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).

- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.

- I ett fallskyddssystem påverkas fallhöjden av längden på karbinen.

- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.

- En fallskyddsslele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.

- VARNING – FARA: Se till att produkterna inte skrapar mot skrovliga eller vassa ytor.

- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd.

VARNING: Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Se till att märkningarna på produkten är läsbara.

#### När produkten inte längre ska användas:

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).

Produkten måste kasseras när

- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil
  - den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
  - den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
  - du inte helt och hållet känner till dess historia
  - den blir omöden pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.
- Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

#### Ikoner:

**A. Livslängd - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer** (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - **J. Frågor/kontakt**

## 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försurnlighet eller felaktig användning.

## Varningssymboler

- Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall.
- Exponering för möjlig risk för olycka eller skada.
- Viktig information gällande produktens funktion eller prestation.
- Inkompatibilitet av utrustning.

## Spårbarhet och märkning

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Blockeringsriktning - n. Hand - o. Belastning - p. Tillverkarens adress - q. Arbetsbelastning - r. Längd - s. Tillverkningsdatum (månad/år)

Näissä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat on esitelty. Varoitusymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

### Käyttötarkoitus

JAG SYSTEM: Valmiiksi koottu taljajärjestelmä Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (perus) -sulkurenkailla.

EN 358: 2018 säädettävä liitosköysi työasemointiin – korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).

JAG TRAXION: EN 567 lukittuva tuplataljarulla – henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).

JAG: EN 12278 tuplataljarulla – korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain). Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

### Vastuu

#### VAROITUS

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
- hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus
- tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun teköjesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

### Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä). JAG TRAXIONin, JAGin tai JAG SYSTEMin kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 362 -sulkurenkaat). Mikäli kokoot taljapakauksen, jossa on erikseen hankittuja taljapyöriä, käytä vain 8–11 mm halkaisijan ydnköyttöä (dynaamiset (EN 892), vähäjoustoiset (EN 1891) tai joustamattomat köydety).

### Tarkastuskohteet

Varusteitasi luotettavaus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzi suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteyshiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikais tarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

#### Ennen jokaista käyttöä

Varmista, ettei sivulevyssä tai kiinnitysreikien ympärillä ole jälkäi, vääntymäi, halkeamia, kulumia tai syöpymisjälkäi. Varmista, että väkipyörät ovat hyvässä kunnossa ja toimivat kunnolla. Varmista, että avautuvat sivulevyt asettuvat oikein paikolleen.

Tarkista tarrainsalvan liikkuvuus ja sen jousen tehokkuus. VAROITUS: älä käytä JAG TRAXIONia, jos hampaita puuttuu tai jos ne ovat kuluneet. Varmista, ettei mekanismissa ole vieraita esineitä.

Tarkasta manttelin silämääräisesti koko köyden pituudelta. Varmista, ettei siinä ole viiltoja, palojälkäi, leikkautuneita säikeitä, hiertyneitä alueita, merkkejä kemiallisista vaurioista... Tarkasta ydin käsin koko köyden pituudelta kuvan osoittamalla tavalla. Täällä tavoin löydät alueet, joilta osin ydin on vahingoittunut (kova kohta, löysä alue tms.). Tarkasta ulkoisten päätöslenkkien kunto: tutki, ettei niissä ole viiltoja, etteivätkä ne ole vaurioituneet tai kuluneet käytön, kuumuuden tai kemikaalien tms. vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät ompeleet ole katkeilleet tai vaurioituneet.

Sulkurenkaat: varmista, ettei rungossa, nitissä, portissa tai lukitusvaipassa ole halkeamia, vääntymäi, syöpymisjälkäi tai merkkejä kulumisesta. Varmista, että portti aukeaa ja että se sulkeutuu automaattisesti ja kokonaan ja että lukitusvaippa lukkiutuu automaattisesti ja kokonaan.

#### Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän viuhien osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennoassa toisiinsa nähden.

Varo ulkopuolisia kappaleita (muta, lumi, jää, roskat jne.), jotka voivat estää tarrainsalpaa toimimasta.

VAROITUS: estoteho voi vahdella riippuen köyden kunnosta (kuluminen, kosteus, jää jne.).

Varmista, että sulkurengas kuormittuu aina pituussuuntaan. Tarkkaile lukitusvaippaa varmistaaksesi, että se pysyy lukossa. Vältä painetta tai hiertymistä, joka voisi avata portin tai vahingoittaa lukitusvaippaa.

Varmista, että köysi ei sotkeudu taljapyörien välissä.

### 1. Lujuus

Suurin sallittu työkuorma: 6 kN.

Murtolujuus: 16 kN.

Murtolujuus lukkiutuvana taljapyöränä käytettynä: 4 kN.

#### Tehokkuus

Jokaisen väkipyörän tehokkuus: 91 %.

### 2. Osaluettelo

(1) Keskimäinen sivulevy, (2) Painike, (3) Tarrainsalpa, (4) Väkipyörä, (5) Akseli/ sarana, (6) Etuosan avautuva sivulevy, (7) Takaosan avautuva sivulevy, (8) Kiinnitysreikä, (9) Alempi kiinnitysreikä, (10) Valmiiksi asennettu köysi, (11) Suojus, (12) Kiinteä asetuslippale.

Päämateriaalit: alumiini, ruostumaton teräs, nailon, polyesteri.

### 3. Taljajärjestelmän tekeminen

Valitse köyden suunta laitteeseen kaiverrettujen ohjeiden mukaisesti.

#### Toiminnan testaus

Aina kun asennat laitteen köyteen, varmista että JAG TRAXION estyy haluttuun suuntaan. Varmista, että koko järjestelmä estyy ja kannattelee kuormaa hyvin yhteen suuntaan ja mahdollistaa taljauksen toiseen suuntaan.

### 4. Toiminnan periaate ja testi

JAG TRAXION antaa köyden liikkua yhteen suuntaan ja jarruttaa toiseen suuntaan. Tarrainsalvan hampaat aloittavat tarttumisen, sitten köysi puristuu väkipyörää vasten ja laite nipistyy jarruttaen köyteen.

Ennen kuin laitat järjestelmään mitään kuormaa, varmista, että JAG TRAXIONin tarrainsalpa on päällä ja estää köyden liukumiseen. Järjestelmän jatkaminen silloin, kun se ei ole kuormitettu: tarrainsalpa voidaan vapauttaa sujuvampaa liikettä varten. Nosta tarrainsalpa ja paina painiketta, jotta salpa pysyy ylhäällä.

Järjestelmän jatkaminen kuormitettuna: VAROITUS, älä vapauta tarrainsalpaa, kun järjestelmä on käytössä. Nosta tarrainsalpaa auttaaksesi köyttä liukumaan, mutta älä paina painiketta.

### 5. Pelastuskäyttö

Käytä JAG SYSTEMiä kuorman tai henkilön taljaamiseen ja vapauttamiseen.

#### Etenemisen myötä tarttuvan ominaisuuden poistaminen käytöstä

Varoitus: tarttuvan ominaisuuden poistaminen käytöstä aiheuttaa putoamisvaaran käyttäjälle tai kuormalle. Voit poistaa lukittuvan ominaisuuden käytöstä nostamalla tarrainsalpaa ja painamalla painiketta. Vapauta painike ja nosta tarrainsalpa kohotettuun asentoon. Palauttaaksesi tarttuvan ominaisuuden paina nappia uudelleen.

## 6. Säädettävä liitosköysi työasemointiin

**EN 358: 2018**

Työkuorma: 100 kg.

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).

JAG TRAXIONin käyttö valjaissa: Liitä liitosköyden pää ankkuriin ja köysisäädin valjaiden vatsakiinnityspisteeseen.

JAG TRAXIONin käyttö ankkurissa: ainoastaan JAG SYSTEMin 1 metrin version kanssa. VAROITUS: jos tekniikkaa käytetään 2 tai 5 metrin versioiden kanssa, liitosköyden pitäminen jännitettynä on hankalaa ankkurin ja työskentelypaikan välillä liikuttaessa – putoamisvaara.

Varoitoimenpiteet: Säädä liitosköyden pituutta siten, että käyttäjän paino pitää köyden kireänä ja käyttäjä pysyy ankkurin alapuolella.

Kiinteätä asetuslippaletta ei saa irrottaa sulkurenkaista.

Älä käytä työasemointivytöä, työyössä on mahdollista käydä niin, että käyttäjä jää vahingossa roikkumaan vyötärövön varaan, tai että vyö kiristyy hallitsemattomasti. JAG SYSTEM -järjestelmää ei saa käyttää putoamisen pysäyttämiseen.

Työasemointijärjestelmä kannattelee käyttäjää. Työasemointijärjestelmään on mahdollisesti lisättävä putoamisen pysäyttävä järjestelmä.

## 7. Varoitoimenpiteet

Asenna järjestelmä niin, että se on oikeassa asennoassa, kun köysi on paineen alaisena. Älä laataa reunan yli tai niin että mistään järjestelmän osasta muodostuu vipuvartta.

Varmista, että kaikki taljapyörän sivulevyt ovat oikein klipaut sulkurenkaaseen: laitteiden kestävyys huononee, mikäli yksi sivulevyistä ei ole kiinni.

#### Sulkurenkaat:

Kiinnitin ei ole rikkoutumaton.

Kiinnitin on vahvin pituussuuntaan kuormitettuna ja portti suljettuna. Sulkurenkaan kuormittaminen millä tahansa muulla tavalla (esim. porttia vasten tai portti auk) on vaarallista ja voi vähentää sen lujuutta.

## 8. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana osoitteessa Petzl.com.

– Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siltä varalta, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

– Järjestelmän ankkuripisteen tulee mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys).

– Putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alla on riittävä turvaetäisyys, jotta käyttäjä ei putoamislanteessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.

– Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä kiinnittimen pituus vaikuttaa putoamismatkaan.

– Varmista, että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti vähentääksesi putoamisriskiä ja minimoidaksesi putoamismatkan.

– Putoamissuojainvaljaat ovat ainoa hyväksytyt väline kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

– Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

– VAROITUS – VAARA: varmista, että tuote ei pääse hankautumaan terävin reunoihin tai pintoihin.

– Käyttäjien täytyy soveltaa lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla. VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

– Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.

– Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.

– Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

#### Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).

Tuote on ostettava käytöstä, kun:

– se on yli 10 vuotta vanha ja valmistettu muovista tai tekstileistä

– se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle

– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta

– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin

– se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käyttöä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

#### Kuvakkeet:

**A. Käyttöikä** - **B. Merkinnät** - **C. Hyväksytyt käyttölämpötilat** - **D. Käytön varoimet** - **E. Puhdistus/desinfiointi** - **F. Kuivaaminen** - **G. Säilytys/kuljetus** - **H. Huolto** - **I. Muutokset/korjaukset** (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - **J. Kysymykset/yhteydenotto**

#### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

### Varoitussymbolit

1. Tllanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara.
2. Onnettomuus-tai loukkaantumisvaara.
3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä.
4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

#### Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia.
EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos
- b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero
- c. Jäljitettävyyys: tietomatriisi
- d. Halkaisija
- e. Sarjanumero
- f. Valmistusvuosi
- g. Valmistuskuukausi
- h. Eränumero
- i. Yksilöllinen tunnistie
- j. Standardit
- k. Lue käyttöohjeet huolellisesti
- l. Mallin tunnistekoodi
- m. Estosuunta
- n. Käsi
- o. Kuorma
- p. Valmistajan osoite
- q. Työkuorma
- r. Pituus
- s. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi)

## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarelsene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### Bruksområde

JAG SYSTEM: Ferdigmontert heisesystem med karabinere av typen Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (basic).

EN 358: 2018 justerbar forbindelseline for arbeidsposisjonering - personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden.

JAG TRAXION: EN 567 dobbel trins med selvåsende funksjon - personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden.

JAG: EN 12278 dobbel trins - personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

#### ADVARSEL

#### Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.**

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sorge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

#### Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Utstyr som brukes sammen med JAG TRAXION, JAG eller JAG SYSTEM må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 362).

Skal man sette sammen et heisesett med trinser som er kjøpt separat, må det kun brukes tau med diameter 8–11 mm (kjerne+strømpe) (dynamisk: EN 892, semistatisk: EN 1891, eller statisk).

### Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).

**ADVARSEL:** Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Folg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

#### Før bruk

Kontroller at produktet ikke har sprekker, bulker, merker, slitasje, korrosjon e.l. på sideplatene og rundt tilkoblingshullene. Kontroller at trinsesjulene er i god stand og at de fungerer som de skal. Kontroller at de bevegelige sideplatene retter seg inn korrekt.

Sjekk bevegeligheten til låsekammen og at fjæren fungerer som den skal.

**ADVARSEL:** JAG TRAXION skal ikke brukes dersom noen av tennene mangler eller er utslitte. Kontroller at det ikke er fremmedelementer i sikringsmekanismen.

Kontroller visuelt strømmen på hele tauets lengde. Påse at strømmen ikke har kutt, brannskader, slitte/flisete ender eller tegn til skade forårsaket av kjemikalier osv. Kontroller kjernen ved å kjenne på tauet langs hele lengden, slik som beskrevet i diagrammet. Dette gjør det mulig for deg å oppdage områder på tauet hvor kjernen er skadet (harde punkt eller bulkede områder osv.). Se etter kutt, skade og slitasje forårsaket av bruk, varme, kjemikalier, osv. på de sydde endene. Se spesielt etter avkuttede eller løse tråder.

Koblingsstykker: Kontroller at det ikke er sprekker, bulker, korrosjon eller slitasje på rammen, naglen, porten eller låsehylsen. Kontroller at porten åpner seg, at den lukker seg automatisk og fullstendig, og at låsehylsen låser seg automatisk og fullstendig.

#### Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

Vær oppmerksom på at fremmedelementer (gjørme, sno, is, stov o.l.) kan hindre låsekammen i å fungere som den skal.

**ADVARSEL:** Blokkeringseffekten kan variere avhengig av tilstanden på tauet (slitasje, fuktighet, is osv.).

Påse at karabineren alltid belastes i lengderetningen. Sjekk regelmessig at låsehylsen er lukket. Unngå press mot porten utenfra som kan åpne den eller skade låsehylsen.

Sorg for at tauet ikke henger seg opp mellom trinsene.

### 1. Styrke

Maksimum arbeidsbelastning: 6 kN.

Bruddstyrke: 16 kN.

Bruddstyrke som trins med selvåsende funksjon: 4 kN.

#### Effektivitet

Effektivitet for hvert trinseshjul: 91 %.

### 2. Liste over deler

(1) Midtre sideplate, (2) Knapp, (3) Kam, (4) Trinseshjul, (5) Aksling, (6) Fremre sideplate, (7) Bakre sideplate, (8) Tilkoblingshull, (9) Nedre tilkoblingshull, (10) Ferdigmontert tau, (11) Deksel, (12) Fast posisjoningsstykke.

Hovedmaterialer: aluminium, rustfritt stål, nylon, polyester.

### 3. Slik setter du sammen et heisesett

Legg tauet i trinsen i riktig retning i henhold til tegningene som er gravert på trinsen.

#### Funksjonstest

Kontroller at JAG TRAXION fungerer som den skal for du bruker den, og kontroller at den blokkerer tauet i ønsket retning. Kontroller at det komplette systemet blokkerer og holder belastningen i én retning, og tillater heising i motsatt retning.

### 4. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

JAG TRAXION sklir på tauet ved oppstigning og blokkerer ved belastning nedover. Tennene på låsekammen starter låsingen, deretter låses tauet ved at det presses mellom låsekammen og trinseshjulet.

For du belaster systemet må du påse at låsekammen på JAG TRAXION er åpen, og at den blokkerer tauet.

Forlenging av systemet når det ikke er belastet: låsekammen kan kobles ut for raskere bevegelser. Løft låsekammen og trykk inn knappen for å holde låsekammen åpen.

Forlenging av systemet når det er belastet: **ADVARSEL:** låsekammen må ikke kobles ut når systemet er i bruk. Løft låsekammen for å lå tauet løpe fritt, men uten å trykke inn knappen.

### 5. Bruk under redning

Bruk JAG SYSTEM til å heise og frigjøre en last, eller en person.

#### Slik kobler du ut den selvåsende funksjonen

**ADVARSEL:** utkobling av den selvåsende funksjonen medfører fallrisiko for brukeren eller lasten. Den selvåsende funksjonen kobles ut ved å løfte låsekammen og trykke inn knappen. Slipp knappen for å holde låsekammen i åpen posisjon. Aktiver den selvåsende funksjonen ved å trykke på knappen igjen.

### 6. Justerbar forbindelseline for arbeidsposisjonering

#### EN 358: 2018

Arbeidsbelastning: 100 kg.

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden.

Bruk av JAG TRAXION på seilen: Koble enden på forbindelselinen til et forankringspunkt, og taulklemmen til seilens lave festepunkt.

Bruk av JAG TRAXION i ankeret: kun med 1 m JAG SYSTEM. **ADVARSEL:** Med forbindelselinene på 2 eller 5 meter vil det ved forlengning mellom forankringspunktet og arbeidsstedet være vanskelig å holde tauet stramt til enhver tid, noe som medfører risiko for fall.

Forholdsregler: Juster lengden på forbindelselinen slik at systemet er stramt, samtidig som du er posisjonert under ankeret.

Det faste posisjoningsstykket må ikke fjernes fra koblingsstykket.

Ikke bruk et belte til arbeidsposisjonering dersom det er fare for at brukeren utilsikket kan bli hengende eller utsatt for ukontrollert belastning fra beltet.

JAG SYSTEM må ikke brukes til falloppfangning. Arbeidsposisjoneringssystemet gir brukeren støtte. Det kan bli nødvendig å bruke et falloppfangende system i tillegg til arbeidsposisjoneringssystemet.

### 7. Forholdsregler

Monter systemet slik at det er i riktig posisjon når tauet er under belastning. Unngå at tauet henges fra, eller belastes over en kant.

Sorg for at sideplatene på alle trinsene er korrekt koblet inn i koblingsstykket: Dersom én av sideplatene ikke er koblet til, vil styrken på anordningen reduseres.

#### Koblingsstykker:

Et koblingsstykke har begrenset styrke ved feilbelastning.

Et koblingsstykke har størst bruddstyrke når det belastes i lengderetningen i lukket tilstand. Belastning på hvilken som helst annen måte, f.eks. på tvers med porten åpen, er farlig og kan redusere bruddstyrken.

### 8. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Når du bruker dette utstyret, må du ha en regningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt.

- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).

- Ved bruk av fallsikringssystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- I et falloppfangende system vil lengden på koblingsstykket påvirke fallengden. - Sorg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- Kun godkjente fallsikringsseler kan brukes i et falloppfangende system. - Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.

- **ADVARSEL** - **FARE:** Påse at produktet ikke gnisser mot materialer med slippeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. **ADVARSEL:** Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskade eller død.

- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet. - Påse at produktets merking er synlige og leselige.

#### Når skal utstyret kasserer:

**ADVARSEL:** Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk, avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det settes for. Eksempler på dette er eksponering for varskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasserer når:

- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

#### Symboler:

**A. Levetid** - **B. Merking** - **C. Temperaturbegrensninger** - **D. Forholdsregler for bruk** - **E. Rengjøring/desinfeksjon** - **F. Torking** - **G. Oppbevaring/transport** - **H. Vedlikehold** - **I. Modifiseringer/reparasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av utbyttable deler) - **J. Spørsmål/kontakt oss**

### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsteil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

### Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummeret til det tekniske kontrollorgan som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Blokkeringsretning - n. Hånd - o. Belastning - p. Produsentens adresse - q. Arbeidsbelastning - r. Lengde - s. Produksjonsdato (måned/år)

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trapezowej części ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

## Zastosowanie

JAG SYSTEM: Gotowy system do wyciągania z łącznikami Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (podstawowe).

Lonża regulowana, stabilizująca w pozycji roboczej EN 358: 2018 - środek ochrony indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. JAG TRAXION: podwójny blocek z blokadą EN 567 - środek ochrony indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.

JAG: podwójny blocek EN 12278 - środek ochrony indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

## Odpowiedzialność

### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeżenie lub zlekaczenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

## Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).

Elementy wyposażenia używane z waszym JAG TRAXION, JAG lub JAG SYSTEM muszą być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład łączniki EN 362). Dla zmontowania układu do wyciągania stosując blocki sprzedawane osobno: użycia wyłącznie liny (rdzeń + opłot) o średnicy 8 do 11 mm (dynamicznej EN 892, polistatycznej EN 1891, statycznej).

## Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, datę: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

### Przed każdym użyciem

Sprawdzić brak śladów uderzeń, deformacji, pęknięć, zużycia lub korozji na okładkach oraz wokół otworów do wpinania. Sprawdzić stan rolek i ich prawidłowe działanie. Sprawdzić prawidłowe ułożenie okładek ruchomych.

Sprawdzić mobilność języka blokującego i sprawne działanie jego sprężyny. Uwaga, jeżeli zęby są zużyte lub brakujące, nie używać więcej blokca JAG TRAXION.

Zwrócić uwagę czy do mechanizmu nie dostały się jakieś obce przedmioty. Sprawdzić optyczny stan opłotu na całej długości liny. Upewnić się czy nie ma przecięć, nadtopień, postrzępionych włókien, wyrzuseń, śladów niebezpiecznych substancji chemicznych itd. Wykonać kontrolę dotykową rdzenia na całej długości liny, zgodnie z rysunkiem. Pozwala to na wykrycie miejsc, gdzie rdzeń jest uszkodzony (sztywność, efekt skarpетки itd.). Sprawdzić stan zakończenia zszywanego: zwrócić uwagę na przecięcia, uszkodzenia i zużycie spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itd. Uwaga na przecięcie lub uszkodzone nici.

Łączniki: sprawdzić brak śladów deformacji, pęknięć, korozji, zużycia (na korpuse, nicie, ramieniu, nakrętce). Otworzyć ramię i sprawdzić czy zamyka się całkowicie i blokuje automatycznie, w momencie gdy się je puści.

### Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

Uwaga na obce przedmioty mogące zakłócić działanie języka blokującego (błoto, śnieg, lód, okruchy itd.).

Uwaga: skuteczność blokowania może być uzależniona od stanu liny (zużycie, wilgotność, lód itd.).

Sprawdzić czy karabinek jest obciążony wzdłuż osi o największej wytrzymałości. Sprawdzić czy nakrętka jest zablokowana. Unikać każdego nacisku lub tarcia, które mogłyby spowodować odblokowanie ramienia lub uszkodzenie nakrętki. Upewnić się czy lina się nie zaplątała między blockami.

## 1. Wytrzymałość

Maksymalne obciążenie robocze: 6 kN.

Obciążenie niszczące: 16 kN.

Obciążenie niszczące jako blocek z blokadą: 4 kN.

### Wydajność

Wydajność każdej rolki 91 %.

## 2. Oznaczenia części

(1) Okładka centralna, (2) Przycisk, (3) Język blokujący, (4) Rolka, (5) Os otwarcia, (6) Przednia okładka ruchoma, (7) Tylna okładka ruchoma, (8) Otwór do wpinania, (9) Dolny otwór do wpinania, (10) Założona lina, (11) Osłona, (12) Element podtrzymujący (skręcany śrubka).  
Materiały podstawowe: aluminium, stal nierdzewna, poliamid, poliester.

## 3. Komponowanie zestawu do wyciągania

Wybrać kierunek zakładania przyrządu zgodnie z informacją wygrawerowaną na przyrządzie.

### Test poprawnego działania

Podczas każdego zakładania sprawdzać czy JAG TRAXION blokuje linę w pożądanym kierunku. Upewnić się, że kompletny system blokuje ciężar w jednym kierunku i pozwala na wyciąganie w kierunku przeciwnym.

## 4. Zasada i test działania

JAG TRAXION umożliwia przesuwanie się liny w jednym kierunku, a blokuje ją w kierunku przeciwnym. Zęby języka blokującego rozpoczynają zaciskanie, a następnie lina blokuje się przez zacisnięcie na role.

Przed wszelkim obciążeniem systemu należy się upewnić, że język blokujący JAG TRAXION jest aktywny i blokuje linę.

Rozciągnąć system bez obciążenia: język blokujący może być dezaktywowany, by przyspieszyć operację. Podnieść język blokujący i wcisnąć przycisk, by pozostał w górnej pozycji.

Rozciągnąć system pod obciążeniem: uwaga - podczas używania systemu język

blokujący musi być aktywny. Opuścić język blokujący, by lina mogła się przesuwać, ale bez manipulowania przyciskiem.

## 5. Zastosowania ratownicze

Użycie JAG SYSTEM do podciągnięcia i odczepienia osoby lub ładunku.

### Dezaktywacja funkcji samoblokującej

Uwaga: dezaktywacja funkcji blokującej może stanowić ryzyko upadku użytkownika lub ładunku. Chcąc dezaktywować funkcję blokującą należy podnieść język blokujący i wcisnąć przycisk. Pusić przycisk, by język blokujący został w pozycji podniesionej. Aktywowanie z powrotem funkcji blokującej wymaga ponownego wcisnięcia przycisku.

## 6. Lonża regulowana, stabilizująca w pozycji roboczej

### EN 358: 2018

Obciążenie robocze: 100 kg.

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.

Użycie z JAG TRAXION od strony upręży: wpiąć koniec lonży do punktu stanowiskowego, a przyrząd zaciskowy do przedniego punktu wpinania waszej upręży.

Użycie z JAG TRAXION od strony punktu stanowiskowego: wyłącznie z JAG SYSTEM 1 m. Uwaga: przy użyciu liny 2 lub 5 m trudno jest zachować naprężoną lonżę podczas przemieszczania się między punktem stanowiskowym a miejscem pracy: ryzyko upadku.

Środki ostrożności: dopasować długość lonży tak, by system był napięty. Należy pozostawać pod stanowiskiem.

Element podtrzymujący nie powinien być odkręcany od łączników.

Nie należy używać pasa podtrzymującego jeżeli istnieje przewidywalne zagrożenie, że użytkownik znajdzie się w zwisie lub będzie narażony na niekontrolowany ucisk przez pas.

JAG SYSTEM nie może być używany do zatrzymywania upadków. System stabilizujący w pozycji roboczej zapewnia podparcie dla pracownika. Może zająć potrzebą uzupełnienia go przez urządzenie chroniące przed upadkiem z wysokości.

## 7. Środki ostrożności

Założyć system ustawiając go jak najbardziej jest to możliwe w osi pracy liny. Unikać sytuacji w której opiera się o (jakakolwiek) powierzchnię.

Upewnić się, że wszystkie okładki są prawidłowo wpięte do łącznika: wytrzymałość sprzętu jest zmniejszona jeżeli jedna z okładek nie jest wpięta.

### Łączniki:

Łącznik nie jest niezniszczalny.

Łącznik ma największą wytrzymałość wzdłuż osi podłużnej, z zamkniętym zamkiem. Obciążanie łącznika w jakkolwiek inny sposób jest niebezpieczne i może zmniejszyć jego wytrzymałość. Przykład: obciążenie osi poprzecznej lub z otwartym zamkiem.

## 8. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).

- W systemie chroniący przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.

- W systemie zatrzymywania upadków należy uwzględnić długość łącznika, która ma wpływ na wysokość upadku.

- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.

- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniący przed upadkiem z wysokości.

- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA - NIEBEZPIECZENSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w upręży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Dołączone do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.

- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

### Użylicja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne itd.).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkownika.
- Jeśli jest przestarzały (rozwoju prawny, normatywnej pozycji z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

### Piktogramy:

**A. Czas życia - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - J. Pytania/kontakt**

### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.
2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia.
3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu.
4. Niekompatybilność sprzętowa.

### Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcje obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Kierunek blokowania - n. Ręka - o. Obciążenie - p. Adres producenta - q. Obciążenie robocze - r. Długość - s. Data produkcji (miesiąc/rok)

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

## 用途

JAG SYSTEM: コネクター Am'D TRIACT-LOCK (EN 362:2004/B (base) 適合) を使用して予めセットされたホーリングシステムです。EN 358:2018 規格に適合したワークポジショニング用調節型ランヤードです。本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。JAG TRAXION: EN 567 規格に適合したダブルセルフジャミングブリーです。本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。JAG: EN 12278 規格に適合したダブルブリーです。本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

**警告**  
この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:  
- 取扱説明書をよく読み、理解してください  
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください  
- この製品の機能とその限界について理解してください  
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください  
これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。  
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても其責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。JAG TRAXION、JAG および JAG SYSTEM と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362)。別売のブリーと組み合わせてホーリングシステムを作成する際は、直径 8 ~ 11mm のカーンマントループ (EN 892 に適合したダイナミックロープ、EN 1891 に適合したセミスタティックロープ、スタティックロープ) のみを使用してください。

## 点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベッセルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

### 毎回、使用前に

サイドプレートおよびアタッチメントホールに傷、変形、亀裂、磨耗、腐食がないことを確認してください。スプリングの状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください。可動サイドプレートにゆがみがないことを確認してください。  
カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。警告: 歯が欠けている、または摩耗している場合は、JAG TRAXION を使用しないでください。器具の中に異物が入っていないことを確認してください。  
ロープ全体を通して、外皮の状態を目視点検してください。切れ目、熱による損傷、繊維のほつれや損傷、毛羽立ち、化学薬品との接触による損傷等がないことを確認してください。ロープ全体を手に通し、芯の状態を点検してください (図参照)。触診により、芯が損傷している箇所 (かたい箇所や柔らかい箇所等) を見つけることができます。縫製処理済みの末端: 使用による、または熱や化学薬品との接触等による切れ目や損傷、摩耗がないことを確認してください。縫製部分が切れたり損傷を受けたりしていないことを特に注意して確認してください。  
コネクター: フレームとリベットおよびゲート、ロックングスリーブに亀裂や変形、腐食、摩耗等がないことを確認してください。ゲートが開くこと、自動的にゲートが閉まり確実にロックされることを確認してください。

### 使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。  
異物 (泥、雪、氷、岩の破片等) によってカムの動きが妨げられないように注意してください。  
警告: ロープの状態 (磨耗、水分、氷結等) によってロックの効き具合は変わります。常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。ロックングスリーブに注意を払らい、常にロックされていることを確認してください。何かに押し付けられたりこすられたりすることによって、ゲートが開いたりロックングスリーブが損傷したりしないように注意してください。  
ブリー間のロープにからまりがないことを確認してください。

## 1.強度

最大使用荷重: 6 kN  
破断強度: 16 kN  
破断荷重 (セルフジャミングブリーとして使用): 4 kN

### 効率

各滑車の効率: 91%

## 2.各部の名称

(1) サイドプレート (中央)、(2) ボタン、(3) カム、(4) 滑車、(5) 軸、(6) 可動サイドプレート (前面)、(7) 可動サイドプレート (後面)、(8) アタッチメントホール、(9) ローアタッチメントホール、(10) 付属ロープ、(11) カバー、(12) ポジショニングバー  
主な素材: アルミニウム、ステンレススチール、ナイロン、ポリエステル

## 3.ホーリングキットのセット

器具の内側に刻印された情報に従って、ロープをセットする向きを選択してください。

### 機能の確認

器具をロープにセットしたら必ず、荷重がかかる方向にロープを引いて JAG TRAXION がロープをロックすることを確認してください。システム全体が、一方向にはロックして荷重を支え、反対方向にはロープが流れて引き上げが可能であることを確認してください。

## 4.機能の原理と確認

JAG TRAXION は、ロープが器具の中で一方向には動き、反対方向には動かないようにすることが可能です。カムの歯がロープを噛み、滑車と間で挟むことによってロックします。システムに吊り下げる前に、JAG TRAXION のカムが作動し、ロープをロックすることを確認してください。  
荷重がかかっているシステムを伸ばす: カムを解除すると、スムーズに伸ばすことができます。カムを押し上げて解除し、開いた状態でボタンを押してください。  
荷重がかかっているシステムを伸ばす: システムの使用中は、カムを解除しないように注意してください。ロープが流れるように、ボタンは操作せずに、カムを押し上げて解除してください。

## 5.レスキューでの使用

JAG SYSTEM は、人 (1 人) や物を引き上げて解放するために使用します。

### セルフジャミング機能の解除

警告: セルフジャミング機能を解除すると、引き上げている人や物を落下させる危険があります。セルフジャミング機能を解除するには、カムを上げてボタンを押します。ボタンを放すとカムが解除された状態で固定されます。セルフジャミング機能を有効にするには、もう一度ボタンを押します。

## 6.ワークポジショニング用調節型ランヤード

### EN 358:2018

使用荷重: 100 kg  
本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。

ハーネス側に JAG TRAXION を使用: 先端をアンカーに、ロープクランプをハーネスの腹部アタッチメントポイントに接続してください。

アンカー側に JAG TRAXION を使用: JAG SYSTEM 1 m バージョンのみ使用可能です。警告: 2m または 5m のバージョンでは、アンカーと作業位置の間を移動する際にランヤードを張った状態に保つのが難しく、墜落の危険があります。注意事項: 常にシステムにテンションをかけた状態を維持し、アンカーよりも低い位置を維持できるように、ランヤードの長さを調節してください。  
ポジショニングバーはコネクターから取り外さないでください。ユーザーがベルトで吊りになる、または、動きの取れない状態になる危険性が予測される際には、ワークポジショニング用ベルトを使用しないでください。  
JAG SYSTEM は墜落を止める目的では使用できません。ワークポジショニング用システムは体を支えるためのものです。ワークポジショニング用システムにはフォールアレスト用システムを併用する必要があります。

## 7.注意

システムは、ロープに荷重がかかった時に正しい位置および向きになるようにセットしてください。エッジに器具が押し付けられないようにしてください。  
全てのサイドプレートがコネクターに正しくクリップされていることを確認してください。ひとつでもクリップされていないと器具の強度は低下します。

### コネクター:

コネクターは破断する可能性があります。コネクターは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法 (例: 横軸方向に荷重がかかる、ゲートが開いた状態で荷重がかかる) で荷重がかかると危険です。強度が低下する可能性があります。

## 8.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。  
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります  
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません  
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります  
- フォールアレストシステムでは、コネクターの長さも墜落距離に影響します  
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください  
- フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです

- 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります  
- 警告、危険: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですくれないように注意してください  
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります  
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください  
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないと危険です  
- 製品に記載されたマーキングが読めなくならないように注意してください

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。  
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:  
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した  
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった  
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある  
- 完全な使用履歴が分からない  
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された  
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

A.耐用年数 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング/消毒 - F.乾燥 - G.保管/持ち運び - H.メンテナンス - I.改造/修理 (パーツの交換を除き、ベッセルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

### 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.ロック方向 - n.引き手側 - o.荷重 - p.製造者住所 - q.使用荷重 - r.長さ - s.製造日 (月/年)

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

## Rozsah použití

JAG SYSTEM:

Kompleťovaný vyťahovací systém se spojkami Am'D TRIACT-LOCK EN 362:

2004/B (základní).

EN 358: 2018 nastavitelný spojovací prostředek pro pracovní polohování - osobní ochranný prostředek (OOP) používaný pro ochranu proti pádu.

JAG TRAXION: EN 567 dvojitá kladka s blokantem - osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.

JAG: EN 12278 dvojitá kladka - osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.

Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

## Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

**Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

## Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Vybavení používané s vašim prostředkem JAG TRAXION, JAG nebo JAG SYSTEM musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 spojky).

Pro sestavení vyťahovacího systému ze samostatně prodávaných kladek použijte pouze lano s opláštěným jádrem průměru 8-11 mm [EN 892 dynamické, EN 1891 nizkopřátžné, nebo statické].

## Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkově revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

**Před každým použitím**

Zkontrolujte, zda na bočnicích a kolem přípojovacích otvorů nejsou vrypy, deformace, praskliny, opotřebení nebo korozе. Zkontrolujte stav kotočů a jejich správnou funkčnost. Zkontrolujte zarovnání pohyblivých bočnic.

Zkontrolujte pohyb vačky a účinnost pružiny. UPOZORNĚNÍ: nepoužívejte JAG TRAXION s opotřebenými nebo chybějícími hroty. Zkontrolujte nepřítomnost cizích těles v mechanismu.

Vizuálně zkontrolujte stav opletu podél celé délky lana. Zaměřte se na řezu, spálená místa, roztržené nitě, chlupatá místa nebo známky chemického poškození, atd. Proveďte hmatovou zkoušku jádra po celé délce lana, jak je znázorněno na obrázku. To vám umožní odhalit místa s poškozením jádra (tvrdá místa, měkké nebo rozmělněné plochy, atd.). Zkontrolujte stav zašitého zakončení: zaměřte se na řezu, poškození a opotřebení vzniklé používáním, vysokou teplotou, kontaktem s chemikáliemi... Zvláštní pozornost věnujte přetřepeným nebo poškozeným nitím.

Spojky: zkontrolujte absence jakýchkoli prasklin, deformace, korozе nebo opotřebení na těle, nitu, západce a pojistce zámku. Zkontrolujte, zda se západka otevírá a automaticky kompletně uzavírá, a zda jí pojistka automaticky a kompletně zajistí.

**Během používání**

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení v systému navzájem ve správné poloze.

Pozor na cizí předměty (bláto, sníh, led, úlomky, atd.), které mohou zablokovat funkci vačky.

UPOZORNĚNÍ: účinek blokování se může lišit dle stavu lana (opotřebované, vlhké, namrzlé, atd.).

Kontrolujte, je-li karabina vždy zatížena v hlavní podélné ose. Neustále kontrolujte, je li pojistka zajištěná. Vyhněte se jakémukoliv tlaku nebo odírání, které by mohlo odjistit západku nebo poškodit pojistku.

Pozor na zamotání lana mezi kladkami.

## 1. Pevnost

Maximální provozní zatížení: 6 kN.

Mez pevnosti v tahu: 16 kN.

Mez pevnosti v tahu jako kladka s blokantem: 4 kN.

**Účinnost**

Účinnost pro jednotlivé kotočce: 91 %.

## 2. Popis částí

(1) Středová bočnice, (2) Tlačítko, (3) Vačka, (4) Kotouč, (5) Osa/čep, (6) Přední pohyblivá bočnice, (7) Zadní pohyblivá bočnice, (8) Přípojovací otvor, (9) Dolní přípojovací otvor, (10) Připravené lano, (11) Obsá, (12) Pevný polohovací díl. Použité materiály: slitina hliníku, nerezová ocel, polyamid, polyester.

## 3. Sestavení kladkostroje

Podle nákresu na vnitřní straně bočnice si zvolte směr založení lana.

**Zkouška funkčnosti**

Pokaždé, když je prostředek instalován na lano, ověřte si, zda se JAG TRAXION zablokuje v požadovaném směru. Zkontrolujte, zda se celý systém zablokuje a drží zátěž v jednom směru, zatímco umožňuje vyťahování ve směru druhém.

## 4. Princip fungování a zkouška funkčnosti

JAG TRAXION prokluzuje po laně v jednom směru a blokuje se ve směru opačném. Hroty vačky zachytí lano a aktivují blokáci, poté se lano přitlačí na kotouč a zablokuje se.

Před zavěšením čekocholi do systému ověřte, je li vačka JAG TRAXION aktivována a že blokuje lano.

Roztažení systému, když není zatížený: pro rychlejší pohyb je možné deaktivovat vačku. Zvedněte vačku a stlačte tlačítko, aby vačka zůstala ve zvednuté poloze. Roztažení systému pod zátěží: UPOZORNĚNÍ, nevyřazujte vačku z činnosti, je li systém používán. Zvedněte vačku, aby mohlo lano procházet, ale nestlačujte tlačítko.

## 5. Použití pro záchranu

JAG SYSTEM použijte k nadzvednutí a uvolnění břemene, nebo osoby.

**Deaktivace funkce vačky**

UPOZORNĚNÍ: vyřazení funkce vačky představuje nebezpečí pádu uživatele, či břemene. Funkci vačky deaktivujete tak, že ji zvednete a stlačíte tlačítko. Při puštění tlačítka zůstane vačka v otevřené poloze. Pro aktivaci vačky stlačíte opět tlačítko.

## 6. Nastavitelný spojovací prostředek pro pracovní polohování

EN 358: 2018

Pracovní zatížení: 100 kg.

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.

Použití JAG TRAXION na postroji: konec spojovacího prostředku připojte do kotvícího bodu a nastavovač lana do předního přípojovacího bodu postroje.

Použití JAG TRAXION v kotvicím bodě: pouze pro JAG SYSTEM s délkou 1 m. UPOZORNĚNÍ: se spojovacími prostředky délek 2 nebo 5 m je obtížné udržet spojovací prostředek napnutý během pohybu mezi kotvicím bodem a pracovním stanovištěm: nebezpečí pádu.

Bezpečnostní opatření: Délku spojovacího prostředku nastavte tak, aby byl systém neustále zatížen a vy stál pod kotvicím bodem.

Pevný polohovací díl nesmí být odstraněn ze spojek.

Nepoužívejte pás pro pracovní polohování, pokud existuje evidentní nebezpečí, že uživatel zůstane zavěšen, nebo vystaven nekontrolovatelnému tlaku pásu.

JAG SYSTEM nesmí být používán pro zachycení pádu. Systém pracovního polohování vytváří oporu uživatele, v některých případech je potřeba doplnit systém pro pracovní polohování systémem zachycení pádu.

## 7. Bezpečnostní opatření

Systém nainstalujte tak, aby byl při zatížení lana ve správné poloze. Pozor na páčení, nebo zatížení přes hranu.

Zkontrolujte, jsou li všechny bočnice kladek správně propojeny spojkami: pevnost prostředku se snižá, pokud není jedna z bočnic připojena do spojky.

**Spojky:**

Karabina není nezničitelná.

Karabina má největší pevnost pokud je zatížena v její hlavní podélné ose a má uzavřenou západku. Zatížení karabiny jakýmkoliv dalším směrem (např. v příčné ose, nebo s otevřenou západkou) je nebezpečné a snižuje její pevnost.

## 8. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Musíte mít zachránný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvicí zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.

- V systému zachycení pádu ovlivňuje délka karabiny délku pádu. Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte různé části nástroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti nástroje.

- POZOR - NEBEZPEČÍ: vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Označení produktu udržujte čitelné.

**Kdy vaše vybavení vyřadí:**

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením...

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

**Piktogramy:**

**A. Životnost** - **B. Označení** - **C. Povolené teploty** - **D. Bezpečnostní opatření** - **E. Čištění/dezinfekce** - **F. Sušení** - **G. Skladování/transport** - **H. Údržba** - **I. Úpravy/opravy** (zakazány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - **J. Dotazy/kontakt**

### 3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nečistotami, nesprávným použitím.

### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

### Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznamného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Směr blokování - n. Ruka - o. Zatížení - p. Adresa výrobce - q. Pracovní zatížení - r. Délka - s. Datum výroby (měsíc/rok)

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vase opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za podrobite in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

## Področja uporabe

JAG SYSTEM:

Predpripravljen sistem za dvigovanje z Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (basic) vezniški členi.

EN 358: 2018 nastavljev podaljšek za namestitvev pri delu - osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine.

JAG TRAXION: EN 567 dvojni škripec s samoblokado - osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine.

JAG: EN 12278 dvojni škripec - osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

## Odgovornost

### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.**

**Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

## Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate s pripomočkom JAG TRAXION, JAG ali JAG SYSTEM, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vezni členi). Za izdelavo sistema škripcévsja s škripci, ki so bili kupljeni ločeno, uporabljajte samo oplaščeno vrv premera med 8-11 mm (EN 892 dinamično vrv, EN 1891 vrv z majhnim raztezkom ali statično vrv).

## Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktna informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

### Pred vsako uporabo

Preverite, da na straneh in okoli odprtih za pritrjevanje ni prask, deformacij, razpok, znakov obrabe ali korozije. Prepričajte se, da so kolesca v dobrem stanju in da pravilno delujejo. Preverite, da se premične stranice ustrezno poravnajo. Preverite mobilnost čeljusti in učinkovitost njene vzmeti. OPOZORILO: ne uporabljajte pripomočka JAG TRAXION, če mu manjkajo zobje ali so ti obrabljeni.

Preverite, da v mehanizmu ni tujkov.

Vizualno preverite stanje plašča po celi dolžini vrvi. Prepričajte se, da ni zarez, ožganin, obrabljenih vlaken, zatajenih površin ali znakov kemikalij... Z otipom pregledjte stanje jedra po celotni dolžini vrvi, kot je prikazano na sliki. To vam omogoča odkriti mesta, na katerih je jedro poškodovano (trdo mesto, zmeščano območje...). Preverite stanje šivanega zaključka: bodite pozorni na zareze, poškodbe in obrabo izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vročine in stika s kemikalijami... Še posebej morate biti pozorni na prerezone ali poškodovane šive. Vezni členi: preverite, da na stebilu, zakovici, vratcih in varnostni matici ni nikakršnih razpok, deformacij, korozije ali znakov obrabe. Preverite, da se vratca odpirajo in samodejno ter do konca zapirajo in da se matica zapre samodejno in do konca.

### Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

Pazite na tujke (blato, sneg, led, umazanija, itd.), ki lahko ovirajo delovanje čeljusti. OPOZORILO: učinkovitost blokiranja se lahko razlikuje glede na stanje vrvi (obraba, vlaga, led, itd.).

Preverite, da je vponka vedno obremenjena po glavni osi. Spremljajte varnostno matico, da se preprečate, da ostane zaklenjena. Izogibajte se vsakršnemu pritisku ali drgnjenju, ki bi lahko odvilto matico ali poškodovalo vratca.

Prepričajte se, da se vrv med škripci ne zavozla.

## 1. Nosilnost

Največja delovna obremenitev: 6 kN.

Sila pretirga: 16 kN.

Sila pretirga, ko se uporablja kot škripec s samoblokado: 4 kN.

### Učinkovitost

Učinkovitost za vsako kolesce: 91%.

## 2. Poimenovanje delov

(1) Sredinska stranica, (2) gumb, (3) čeljust, (4) kolesce, (5) os/zakovica, (6) prednja premična stranica, (7) zadnja premična stranica, (8) odprtina za pritrjevanje, (9) spodnja odprtina za pritrjevanje, (10) predpripravljena vrv, (11) ovoj, (12) fiksen del za pozicioniranje

Glavni materiali: aluminij, nerjaveče jeklo, poliamid, poliester.

## 3. Izdelava sistema škripcévja

Izberite smer vstavljanja vrvi v skladu z informacijami, ki so vgrvirane na notranji strani pripomočka.

### Test delovanja

Vsakokrat, ko pripomoček namestite na vrv, preverite, če JAG TRAXION blokira v želeni smeri. Prepričajte se, da celoten sistem blokira in drži tovor pravilno v eno smer in omogoča vleko v drugo smer.

## 4. Princip delovanja in test

JAG TRAXION v eno smer drsi po vrvi in blokira v drugo smer. Zobje čeljusti zagrabijo vrv, nato se vrv blokira tako, da se stisne ob kolesce.

Preden obesite karkoli na sistemu, se prepričajte, da je čeljust priprave JAG TRAXION omogočena in da blokira vrv.

Razširitev sistema, ko ni pod obremenitvijo: za hitrejšo premikanje lahko onemogočite čeljust. Dvignite čeljust in pritisnite gumb, da ostane ta dvignjena. Razširitev sistema pod obremenitvijo: OPOZORILO, ne onemogočite čeljusti, ko je sistem v uporabi. Dvignite čeljust, da omogočite vrvi, da teče, vendar brez pritiskanja na gumb.

## 5. Uporaba za reševanje

JAG SISTEM uporabite za dviganje in spuščanje tovara ali osebe.

### Onemogočenje funkcije samoblokade

Opozorilo: onemogočanje funkcije samoblokade predstavlja tveganje padca za uporabnika ali tovor. Da deaktivirate funkcijo samoblokade, dvignite čeljust in pritisnite gumb. Spustite gumb, da ostane čeljust v dvignjenem položaju. Če želite omogočiti funkcijo samoblokade, ponovno pritisnite gumb.

## 6. Nastavljev podaljšek za namestitev pri delu

### EN 358: 2018

Delovna obremenitev: 100 kg.

Osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Uporaba pripomočka JAG TRAXION na pasu: vpnite konec podaljška v sidrišče in regulator podaljška na sprednje navezovalno mesto na pasu.

Uporaba pripomočka JAG TRAXION na sidrišču: samo z JAG SYTEM dolžine 1m. OPOZORILO: s podaljški dolžine 2 ali 5 m je težko ohranjati napetost podaljška med premikanjem med sidriščem in delovno postajo: obstaja nevarnost padca.

Previdnostni ukrepi: prilagodite dolžino podaljška tako, da je sistem obremenjen z vašo težo, medtem ko stojite pod sidriščem.

Fiksnege dela za pozicioniranje ne smete odstraniti z veznih členov.

Ne uporabljajte pasu za namestitvev pri delu, če obstaja nevarnost, da bi se uporabnik začasno ustavi ali bil izpostavljen nenadzorovani napetosti v ledvenem delu pasu.

JAG SYSTEM ne smete uporabljati za ustavljanje padca. Sistem za namestitvev pri delu pomaga podpirati uporabnika; morda bo potrebno dopolniti sistem namestitvev pri delu s sistemom za ustavljanje padca.

## 7. Varnostna opozorila

Namestite sistem tako, da je pravilno postavljen, ko je vrv napeta. Izogibajte se ročici oz. obremenitvam čez rob.

Prepričajte se, da so vse stranske stranice škripcpa pravilno vpete v vezni člen: nosilnost pripomočka je zmanjšana, če katera od stranic ni vpeta.

### Vezni členi:

Vezni člen ni neuničljiv.

Vezni člen ima največjo nosilnost, ko je obremenjen vzdolž glavne osi in ima zaprta vratca. Obremenitev veznega člena v kateri koli drugi smeri (npr. po prečni osi, z odprtimi vratci) je nevarna in lahko zmanjša njegovo nosilnost.

## 8. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilno pridrščévsja sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (12 kN minimalna nosilnost).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu od tla ali oviro.

- V sistemu za ustavljanje padca dolžina veznega člena vpliva na dolžino padca.

- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

- OPOZORILO - NEVARNO: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevat morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

### Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostrni robovi, ekstremsne temperature, kemikalije...). Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali predobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnikih oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

### Ikone:

**A. Življenjska doba** - **B. Oznake** - **C. Sprejemljive temperature** - **D. Varnostna opozorila za uporabo** - **E. Čiščenje/razkuževanje** - **F. Sušenje** - **G. Shranjevanje/transport** - **H. Vzdrževanje** - **I. Pribedbe/popravila** (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - **J. Vprašanja/kontakt**

## 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

## Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdrujljivost opreme.

## Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenege organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledjlvost: matrica s podatki - d. Premer - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Smer blokiranja - n. Roka - o. Obremenitev - p. Naslov proizvajalca - q. Delovna obremenitev - r. Dolžina - s. Datum proizvodnje (mesec/leto)

## HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módoszatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések előhívásáért, betarthatásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

### Felhasználási terület

JAG SYSTEM:

Előre összeállított hűzőrendszer-szett Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (base) karabinerekkel.

EN 358: 2018 szabványnak megfelelő állítható kantár - egyéni védőfelszerelés (EVE) magasból való leesés elleni védelemre.

JAG TRAXION: EN 567 szabványnak megfelelő, kettős visszafutástágító csiga - egyéni védőfelszerelés (EVE) magasból való leesés elleni védelemre.

JAG: EN 12278 szabványnak megfelelő kettős csiga - egyéni védőfelszerelés (EVE) magasból való leesés elleni védelemre.

A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

#### Felölsség

#### FIGYELEM

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek. Mindenkí maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságáért.**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elovassa és megértsa a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséiért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utatást, kérjük, ne használja a terméket.

### Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás – az eszközök jó együttműködése).

A JAG TRAXION, JAG vagy JAG SYSTEM eszközökkel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 362 szabványnak stb.).

Hűzőrendszer darabonként vásárolt csigákból való összeállításánál kizárólag körszóvtűt, 8 - 11 mm átmérőű (az EN 892 szabványnak megfelelő dinamikus, az EN 1891 szabványnak megfelelő féltatikus, vagy statikus) kötelet használjon.

### Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Figyelem: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyakoribb felülvizgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizgálat eredményéért az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy sziériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Ellenőrizze, nem láthatók-e az oldalrészeken és a csatlakozónyílásokon repedések, deformációk, karcosások, az elhasználódás vagy korrozó nyomai. Ellenőrizze a csigakerek állapotát és működképességét. Ellenőrizze a mobil oldalrészek jó záródását.

Ellenőrizze a fogazott nyelv mozgását és rugója működését. Vigyázat: ha a fogak kopottak vagy hiányoznak, a JAG TRAXION-t nem szabad tovább használni.

Ellenőrizze, hogy a tisztulást sepoztól rést ne zárja el idegen test.

Szemrevételezze a képanyag állapotát a kötélt teljes hosszában. Győződjön meg arról, hogy nem láthatók bevégyások, égés nyomai, kibolyhosodott részek vagy vegyi anyaggal való érintkezés jelei stb. Tapintsa végig a magot a kötélt teljes hosszában az ábrán látható módon. Így felfedezhetők a mag károsodásai (kemény pont, lapos rész stb.). Ellenőrizze a varrott kötéltég állapotát: ügyeljen a vágásokra, a kopott részekre, az elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok okozta károsodásokra stb. Ügyeljen a szakaat vagy kopott szálakra.

Összekötőelemek: ellenőrizze, nem láthatók-e repedések, deformációk, elhasználódás vagy korrozó jelei stb. (a testen, a szegecsen, a nyelven és a zárógyűrűn). Ellenőrizze, hogy a nyelv teljesen és automatikusan nyílik és záródik, és hogy a zárógyűrű teljesen automatikusan zár.

**A használat során**

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a használatl eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

Vigyázat: ügyeljen az eszközbe kerülő idegen testekre (sár, hó, jég, törmelék stb.), melyek akadályozhatják a nyelv működését.

Vigyázat: a blokkolás minősége a kötélt állapotától (elhasználódás, nedvesség, jég stb.) függően változhat.

Ügyeljen arra, hogy a karabinert mindig a hossz tengely irányában terhelje. A zárógyűrű lezart állapotot rendszeresen ellenőrizze. Kerülje, hogy a karabinert nyomás vagy súrlódás érje, mely a nyelvet kinyithatja, vagy a zárógyűrűt károsíthatja. Ellenőrizze, hogy a kötélt nem szoruló-e a csigák között.

### 1. Szakítószilárdság

Maximális munkaterhelés: 6 kN

Szakítószilárdság: 16 kN

Szakítószilárdság visszafutástágító csigaként: 4 kN

**Hatékonyság**

Csigakerék hatékonytsága: 91 %

### 2. Részek megnevezése

(1) Központi oldalrés, (2) Gomb, (3) Fogazott nyelv, (4) Csigakerék, (5) Nyitótengely, (6) Első nyitható oldalrés, (7) Hátsó nyitható oldalrés, (8) Csatlakozónyílás, (9) Alsó csatlakozónyílás, (10) Gyárlag telepített kötélt, (11) Tok, (12) Csavarral rögzített pozicionálóelem.

Fő alapanyagok: alumínium, rozsdamentes acél, polamid, poliészter.

### 3. Hűzőrendszer-szett beszerelése

Válassa ki a csiga belsejére gravírozott ábrának megfelelően a kötélt helyes irányát.

**A működképesség ellenőrzése**

Minden beszerelésnél ellenőrizze, hogy a JAG TRAXION a megfelelő irányban blokkol. Ellenőrizze, hogy terhelés alatt az egész rendszer megfelelően blokkol az egyik irányba, és engedi a húzást a másik irányba.

### 4. Működképesség vizsgálata

A JAG TRAXION egyik irányban csuszítható a kötélen, a másik irányban blokkol. A fogazott nyelv fogai segítik a fékezést, majd a kötelet a csigakerék beszorítja, és megállítja.

A rendszerbe való beleterhelés előtt minden alkalommal ellenőrizze, hogy a JAG TRAXION fogazott nyelve aktíváva van, és blokkol a kötélen.

A rendszer meghosszabbítása terhelés nélkül: a mozgítás meggyorsítása érdekében a fogazott nyelv deaktiválható. Emelje meg a fogazott nyelvet, és nyomja

meg a nyitott állapotban rögzítő gombot.

A rendszer meghosszabbítása terhelés alatt: vigyázat, a fogazott nyelvet tilos deaktiválni, amíg a rendszer használatban van. Emelje fel a nyelvet, hogy a kötelet elmozdíthassa az eszközben, de a gombot ne nyomja meg.

### 5. Használat mentésnél

A JAG SYSTEM teher vagy egy személy felhúzására és leakasztására használható.

**A visszafutástágító funkció deaktiválása**

Vigyázat, a visszafutástágító funkció deaktiválása veszélyt jelenthet a felhasználóra vagy a teherre. A visszafutástágító funkció deaktiválásához nyissa ki a fogazott nyelvet és nyomja meg a gombot. Engedje el a gombot, így a nyelv nyitott állásban marad. A gomb újbóli megnyomásával a visszafutástágító funkció ismét aktiválható.

### 6. Munkahelyzetet pozicionáló állítható kantár

**EN 358: 2018 szabvány:**

Munkaterhelés: 100 kg

Egyéni védőfelszerelés (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Használat JAG TRAXION-nal és beülőhevederrel: csatlakoztassa a kantár végét egy kikötési ponthoz, a visszafutástágítót pedig a beülő hasi bekötési pontjához. Használat JAG TRAXION-nal kikötési pontban: kizárólag JAG SYSTEM 1 m eszközzel. Figyelem: a 2 vagy 5 m hosszúságú verziókkal nehéz a kantárt feszesen tartani a kikötési pontok között való közlekedés során, így fennáll a lezuhanás veszélye.

Állítsa be a kantárát, terheljen bele a rendszerbe, és maradjon a kikötési pont alatt.

A csavarral rögzített pozicionálóelemet ne távolítsa el az összekötőelemről.

Ne használjon munkahelyzetet pozicionáló derékrészt, ha előreláthatóan fennáll a veszélye, hogy a felhasználó függő testhelyzetbe kerül, vagy a derékrészt kontrollálatlan hűző erőhatás éri.

A JAG SYSTEM nem használható esés megtartására. A munkahelyzetet pozicionáló rendszer a felhasználó testhelyzetét biztosítja, és adott esetben szükség lehet a felszerelés kiegészítésére egy zuhanást megtartó eszközzel.

### 7. Óvintézkedések

A rendszer beszerelésénél tartsa szem előtt, hogy a kötélt húzásával azonos tengely mentén a legkedvezőbb a munkaterhelése. Kerülje az eszköz felfekvését, bármilyen rá gyakorolt külső nyomást.

Győződjön meg róla, hogy a csiga mindkét nyitható oldalrésze be van akasztva az összekötőelembe: az eszköz teherbírása csökken, ha az egyik oldalrész nincs csatlakoztatva.

**Összekötőelemek:**

Az összekötőelem nem tönkretelhetetlen.

Az összekötőelem szakítószilárdsága hossztengeley-irányú terhelésnél és zárt nyelv esetén a legnagyobb. Az összekötőelem más irányú, pl. keresztirányú vagy nyitott nyelvvel történő terhelése veszélyes, és csökkentheti annak szakítószilárdságát.

### 8. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az [EK] 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.

- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szakítószilárdság).

- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad esésteret, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgyának ütközzön.

- Zuhanást megtartó rendszerben az összekötőelemek hossza befolyásolja az esés magasságát.

- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.

- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testevederzet használható.

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- VIGYÁZAT - VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsoló felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozatal országának nyelvén.

- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

**Leselejtezés:**

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Több mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.

- Nagy esés vagy erőhatás érte.

- A termék felülvizgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.

- Használatá elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

**Jelmagyarázat:**

**- A. Élettartam** - **B. Jelölés** - **C. Használat hőmérséklete** - **D. Óvintézkedések** - **E. Tisztítás/fertőtlenítés** - **F. Szárítás** - **G. Tárolás/szállítás** - **H. Karbantartás** - **I. Módosítások/javítások** (Petzl pótkalktrészek kivételével csak a gyártó szakszervejében engedélyezett) - **J. Kérdések/kapcsolat**

### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetészerű használat.

#### Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

#### Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK tipustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Töltékszám - i. Egyedi azonosító kód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Blokkolás iránya - n. Kéz - o. Teher - p. A gyártó címe - q. Munkaterhelés - r. Hosszúság - s. Gyártás dátuma (hónap/év)



Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## Область применения

**JAG SYSTEM:**  
Собранный полиспаст с соединительными элементами AmT'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (базовый).  
Регулируемый строп для рабочего позиционирования EN 358: 2018 – средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).  
**JAG TRAXION:** двойной блок-зажим EN 567 – средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).  
**JAG:** двойной блок EN 12278 – средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).  
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

## Ответственность

**ВНИМАНИЕ**  
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:  
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.  
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.  
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.  
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

## Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Снаряжение, которое вы используете с JAG TRAXION, JAG или JAG SYSTEM, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, соединительные элементы – EN 362).  
Для сбора полиспаста из отдельных компонентов используйте веревки или канаты диаметром от 8 до 11 мм (сердечник + оплетка): (динамические EN 892, полустатические EN 1891 и канаты с сердечником низкого растяжения).

## Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего ИСУ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующего планового осмотра, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

### Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии трещин, деформаций, отметин, следов износа и коррозии на пластинах и около присоединительных отверстий. Убедитесь, что ролики находятся в хорошем состоянии и правильно функционируют. Убедитесь, что подвижные пластины правильно прилегают друг к другу. Убедитесь, что кулачок подвижен и его возвратная пружина работает правильно. Внимание: если зубцы изношены или отсутствуют, прекратите использовать свой JAG TRAXION. Убедитесь, что в устройстве нет инородных тел. Проведите визуальный осмотр оболочки по всей длине каната. Убедитесь в отсутствии порезов, следов оплавления или химического воздействия, потертых нитей и т.д. Ощупыванием проверьте сердечник по всей длине каната, как показано на рисунке. Это позволит обнаружить участки, на которых сердечник поврежден (наличие уплотнений, отсутствие сердечника в оболочке и т.д.). Проверьте состояние прошитых концов: убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, воздействия высоких температур, химикатов и т.д. Обязательно проверьте швы на отсутствие порезанных или поврежденных нитей. Соединительные элементы: убедитесь в отсутствии трещин, деформаций, следов коррозии и износа на корпусе, защелке и запорном элементе. Убедитесь, что защелка полностью открывается и автоматически полностью закрывается.

### Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.  
Остерегайтесь попадания инородных тел (грязь, снега, льда, песка и т.д.) в кулачок; они могли бы помешать его работе.  
Внимание: эффективность блокировки может меняться в зависимости от состояния каната (износа, влажности, наличия обледенения и т.д.). Убедитесь, что соединительный элемент всегда нагружается вдоль своей главной оси. Следите за запорным элементом: он должен быть всегда закрыт. Избегайте любого давления и/или трения, которые могли бы открыть защелку или повредить запорный элемент.  
Убедитесь, что канат не запутался между роликами.

## 1. Прочность

Предельная рабочая нагрузка: 6 кН.  
Разрывная нагрузка: 16 кН.  
Разрывная нагрузка при использовании в качестве блок-зажима: 4 кН.

### КПД

КПД каждого ролика: 91%.

## 2. Составные части

(1) Центральная пластина, (2) Кнопка, (3) Кулачок, (4) Ролик, (5) Ось, (6) Передняя подвижная пластина, (7) Задняя подвижная пластина, (8) Присоединительное отверстие, (9) Нижние присоединительные отверстия, (10) Установленный канат, (11) Чехол, (12) Закрученный фиксатор.  
Основные материалы: алюминий, нержавеющей сталь, полиамид, полиэстер.

## 3. Подготовка полиспаста к работе

Выберите правильное направление установки каната в соответствии с гравировкой на внутренней поверхности устройства.

### Функциональная проверка

Каждый раз после установки на канат убедитесь, что JAG TRAXION блокирует канат в нужном направлении. Убедитесь, что вся система удерживает нагрузку в нужном направлении и позволяет поднимать груз в противоположном.

## 4. Принцип работы и функциональная проверка

JAG TRAXION позволяет канату скользить в одном направлении и зажимает его при движении в противоположном. Зубцы кулачка начинают зажимать канат, затем он блокируется за счет прижатия к ролику.

Прежде чем нагрузить систему, убедитесь, что кулачок JAG TRAXION заработал и блокирует канат.  
Растягивание ненагруженной системы: кулачок можно раскрыть, чтобы ускорить операцию. Раскройте кулачок и нажмите на кнопку, чтобы удержать его в этом положении.

Растягивание системы под нагрузкой: внимание, не раскрывайте кулачок, пока

система используется. Раскройте кулачок, чтобы привести канат в движение, но не нажимайте на кнопку.

## 5. Использование при спасательных работах

Используйте JAG SYSTEM для подъема и снятия груза или пострадавшего.

### Отключение функции блокировки

Внимание: отключение функции блокировки создает опасность падения пользователя или груза. Для отключения функции блокировки, раскройте кулачок и нажмите на кнопку. Отпустите кнопку для закрепления кулачка в открытой позиции. Для включения функции блокировки нажмите на кнопку еще раз.

## 6. Регулируемый строп для рабочего позиционирования

### EN 358: 2018

Рабочая нагрузка: 100 кг.  
Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).

Использование с JAG TRAXION в привязи: присоедините конец стропа к точке анкерного крепления, а зажим – к брошюрной точке крепления своей привязи. Использование с JAG TRAXION на точке анкерного крепления: только с JAG SYSTEM 1 м (длиной 1 м). Внимание: при использовании стропов длиной 2 или 5 м их сложно держать под нагрузкой при перемещении между точками анкерного крепления и рабочим местом: есть риск падения.

Меры предосторожности: регулируйте длину стропа таким образом, чтобы он всегда был нагружен и вы оставались ниже точки анкерного крепления. Закрученный фиксатор не должен отсоединяться от соединительных элементов. Не используйте пояс для удержания, если существует риск, что пользователь может зависнуть в безопорном положении или чрезмерно нагрузить пояс. JAG SYSTEM не может использоваться для остановки падения. Система позиционирования на рабочем месте предназначена для рабочего позиционирования пользователя и, при необходимости, может быть дополнена системой для защиты от падения.

## 7. Меры предосторожности

Установите систему таким образом, чтобы она была правильно позиционирована под нагрузкой. Избегайте нагрузок под углом или через край. Убедитесь, что все пластины блоков соединены с соединительным элементом. Прочность устройства снижается, если хотя бы одна пластина не соединена с соединительным элементом.

### Соединительные элементы:

Соединительный элемент не является абсолютно прочным. Соединительный элемент наиболее прочен при нагрузке вдоль своей главной оси при закрытой защелке. Нагружать соединительный элемент в любых других направлениях (например, вдоль малой оси или с открытой защелкой) опасно и может уменьшить его прочность.

## 8. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 СИЗ.  
Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.  
- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.  
- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).  
- При использовании систем защиты от падения очень важно проверить перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.  
- В системе защиты от падения длина соединительного элемента влияет на глубину падения.

Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его высоту.  
- Страхочувная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.  
- **ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ:** следите, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы.

- У пользователей не должно быть противопоказаний к такому виду деятельности. **ВНИМАНИЕ:** зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.  
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.  
- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе с оборудованием и на языке страны, в которой оно используется.  
- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

### Выборкавка снаряжения:

**ВНИМАНИЕ:** особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми кромками и т.д.  
Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:  
- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.  
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.  
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.  
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.  
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.  
Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

### Риски:

**A. Срок службы - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты**

### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ окисления; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травмы. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

### Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Направление блокировки - n. Рука - o. Нагрузка - p. Адрес производителя - q. Рабочая нагрузка - r. Длина - s. Дата производства (месяц/год)

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。  
警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。  
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

## 应用范围

JAG SYSTEM:  
配有Am'D TRIACT-LOCK EN 362:2004/B (basic) 锁扣预安装的提拉系统套装。  
用于工作定位的可调节挽索EN 358:2018-用于高空坠落保护的个人保护设备 (PPE)。  
JAG TRAXION: EN 567标准的单向制停双滑轮 - 高空坠落保护的个人保护设备 (PPE)。  
JAG: EN 12278标准双滑轮 - 高空坠落保护的个人保护设备 (PPE)。  
使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

## 责任警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：  
- 阅读并理解全部使用指南。  
- 针对该设备的使用，进行特定训练。  
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。  
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

## 兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能互动）。  
与JAG TRAXION, JAG或JAG SYSTEM共同使用的装备必须符合您所在国家的现行标准（如，EN 362锁扣标准）。  
用分开售卖的滑轮安装提拉套装，只能使用直径8至11毫米的（绳皮和内芯）绳索（静力、EN 892动力、EN 1891半静力）。

## 检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。  
Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

### 每次使用前

确保侧板以及连接孔附近没有标记、变形、凹陷、磨损或腐蚀。确保弹簧状况良好并且正常工作。确保移动侧板正确排列。

检查凸轮能否活动及其弹簧的弹性。警告：如果咬齿磨损或缺失，请不要使用该JAG TRAXION。确保机械结构内部没有异物。

视觉检查整根绳索绳皮状况。确保无切割、烧灼、散开的绳股、起毛区或化学品痕迹等。按照图示对整根绳索绳芯进行触觉检查。这样可检查出绳芯是否有损伤部分（硬块、不均匀区域等）。检查缝合终端的状况：是否存在因使用、暴露于高温或与化学品接触过而导致的刺痕、损坏、磨损等状况。尤其仔细检查是否存在割断或损坏的缝线。

锁扣：检查扣身、转轴、锁门和上锁套没有任何裂纹、变形、侵蚀、磨损。确保锁门可自动并完全开合，锁套可自动并完全锁住。

### 每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

警惕可能影响凸轮运作的外物（泥、雪、冰、碎片等）。警告：制停效果因绳索状况而有所不同（如磨损程度、潮湿、冰冻等）。

确保锁扣始终在其主轴上受力。确保锁套保持上锁状态。避免可能导致锁门打开或损坏锁套的压力或摩擦。  
确保绳索在滑轮间没有缠绕的情况。

## 1.强度

最大工作负荷：6千牛。  
断裂负荷：16千牛。  
单向制停滑轮的断裂负荷：4千牛。

### 效率

每个滑轮的效率：91%。

## 2.部件名称

(1) 中心侧板，(2) 底座，  
(3) 凸轮，(4) 滑轮，(5) 轮轴，(6) 前滑动侧板，(7) 后滑动侧板，(8) 连接孔，(9) 下方连接孔，(10) 预安装绳索，(11) 保护罩，(12) 拧紧的定位卡槽。  
主要材料：铝、不锈钢、尼龙、聚酯。

## 3.安装拖拉套装

请按照设备内部印刻的具体信息，选择绳索安装方向。

### 功能测试

每次将设备安装在绳索上时，检查JAG TRAXION是否能在需要的方向上锁住。检查整套系统是否可以承载有负荷的方向上正确的制停，且在另一方向上正常拖拽。

## 4.功能原理及测试

绳索可在JAG TRAXION的一个方向上滑动，而在另一个方向上锁住。凸轮尖齿引发夹绳，随即滑轮压住绳索并且达到制停。

在悬挂于系统前，请先确保JAG TRAXION的凸轮已释放，并可锁定绳索。

无负重情况下伸长系统：可打开凸轮使拉伸更快捷。上拨凸轮，按下开关以保持其打开状态。

负重情况下伸长系统：注意，系统使用中请不要打开凸轮。上拨凸轮用绳索释放，但不要操作开关。

## 5.救援使用

使用JAG SYSTEM拖拉或释放重物或人。

### 关闭单向制停功能

警告：关闭单向制停功能将导致使用者或重物有坠落的危险。关闭单向制停功能时，只需上拨制停凸轮并按下开关即可。此时保持凸轮位置并松开开关。恢复制停功能时，只需按下开关即可。

## 6.用于工作定位的可调节挽索

EN 358:2018

工作负荷：100公斤。  
用于高空坠落保护的個人保护设备 (PPE)。  
在安全带上连接JAG TRAXION：将挽索终端与一个锚点连接，将绳索调节端与您安全带的腹部连接点连接。  
在锚点上连接JAG TRAXION：只能使用1米的JAG SYSTEM。警告：使用2米或5米的挽索，在锚点和工作面之间移动时，将很难使其保持紧绷状态，从而导致坠落风险。  
注意事项：调节挽索长度使系统保持紧绷状态，使用者必须始终处于锚点下方。  
拧紧的定位卡槽不能从锁扣上卸下。  
如果使用者有悬挂在腰带上或在腰带上受到无法控制的拉力的风险，请不要使用定位腰带。  
JAG SYSTEM 不能用作止坠用途。工作定位系统帮助支撑使用者，同时有必要使用止坠系统作为备份。

## 7.注意事项

安装该系统以便当绳索拉紧时它就能在正确的位置上。避免悬臂或在边缘处受力。  
确保滑轮的所有侧板都正确扣入锁扣：任一侧板未扣入锁扣将降低该设备的强度。

### 锁扣：

没有锁扣是不可损坏的。  
当锁扣在主轴方向上受力，并且锁门闭合时，其强度达到最大。锁扣在任何其他方式下受力是危险的并且会降低其强度，比如在短轴上或当锁门打开时受力。

## 8.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。  
- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。  
- 系统的固定点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12千牛）。  
- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。  
- 在止坠系统中，锁扣的长度会影响到坠落距离。  
- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。  
- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。  
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况出现。  
- 危险警告：保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。  
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。  
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。  
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。  
- 确保产品上的标记清晰可见。

### 淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。  
何时需要淘汰您的装备：  
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。  
- 经历过严重冲坠或负荷。  
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。  
- 您不清楚产品的全部使用历史。  
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。  
销毁这些产品以防将来误用。

### 图标：

A.寿命 - B.标志 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- J.问题/联络

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及标示

a.符合PPE监管要求。进行EU测试的认证机构 - b.为PPE做生产检测的认证机构序号 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.安装方向 - n.手 - o.负重 - p.生产商地址 - q.工作负荷 - r.长度 - s.生产日期（月份/年份）

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다. 경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

**적용 분야**

JAG SYSTEM: Am \*D TRIACT-LOCK EN 362:2004/B (베이지) 커넥터가 장착된 사전-준비된 운반 시스템. EN 358:2018 조절식 작업 위치 확보 랜야드 - 높은 곳으로부터의 추락 보호에 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). JAG TRAXION: EN 567의 이중 진행-제동 도르래 - 높은 곳으로부터의 추락 보호에 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). JAG: EN 12278 이중 도르래 - 높은 곳으로부터의 추락 보호에 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

**책임**

**이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에 있다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:  
 - 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.  
 - 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.  
 - 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.  
 - 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

본 장비를 반드시 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통찰 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 지침서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

**호환성**

본 제품이 사용 시 시스템의 다른 구성 요소와 호환되는지 확인한다. (호환이 된다 - 순기능적 상호작용). JAG TRAXION, JAG, 또는 JAG SYSTEM 와 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야만 한다 (예, EN 362 커넥터). 벨트 판매되는 도르래로 운반 키트를 구성하기 위해서는, 오로지 8-11 mm 직경의 케르맨틀 로프만 (EN 892 다이나믹, EN 1891 낮은 신축성 또는 스텤틱) 사용한다.

**검사 및 확인사항**

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

**매번 사용 전**

측면 플레이트 및 부착 구멍 주변에 흠집, 변형, 갈라짐, 마모, 부식 등이 있는지 확인한다. 바퀴의 상태가 양호하고 제대로 작동하는지 확인한다. 이동식 측면 플레이트가 제대로 정렬되었는지 확인한다. 캠의 움직임과 스프링의 효율성을 확인한다. 경고: JAG TRAXION의 톱니가 빠졌거나 마모되었다면 사용하지 않는다. 메커니즘에 이물질이 없는지 확인한다. 로프의 전체 길이를 따라 외피 상태를 확인한다. 절단, 그늘림, 닳은 가닥, 보풀 또는 화학 물질의 흔적이 없는지 확인한다. 그림에 표시된대로 로프 전체 길이를 따라 손님의 추락 검사를 수행한다. 이를 통해 속삭이 손상된 부위를 확인할 수 있다 (딱딱한 부분, 녹녹한 부위 등...). 박음질된 끝단의 상태를 확인한다: 사용, 열, 화학 물질과의 접촉으로 인한 절단, 손상 및 마모가 있는지 확인한다. 특히, 실이 끊기거나 손상된 부분이 있는지 유심히 관찰한다. 커넥터: 프레임, 리벳, 게이트 및 잠금 슬리브에 균열, 변형, 부식 또는 마모가 없는지 확인한다. 게이트가 열리고 자동으로 완전히 닫히고, 잠금 슬리브가 자동으로 완전히 잠기는지 확인한다.

**제품 사용 도중**

제품의 상태와 시스템의 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다. 캠의 작동을 방해할 수 있는 이물질 (진흙, 눈, 얼음, 잔해...) 이 있는지 확인한다. 경고: 차단 효율은 로프의 상태 (마모, 습기, 얼음 등)에 따라 달라질 수 있다. 항상 카라비너의 주축으로 하중이 실리는지 확인한다. 잠금 슬리브가 잘 잠겨 있는지 반드시 확인한다. 게이트가 열리거나 또는 잠금 슬리브에 손상을 줄 수 있는 어떠한 압력이나 문지르는 행위는 피한다. 로프가 도르래 사이에서 엉키지 않았는지 확인한다.

**1. 강도**

작업 하중 제한: 6 kN.  
 파손 강도: 16 kN.  
 진행-제동 도르래로 사용 시 파손 강도: 4 kN.  
**효율성**

각 바퀴의 효율성: 91 %

**2. 부분 명칭**

(1) 중앙 플레이트, (2) 버튼, (3) 캠, (4) 바퀴, (5) 축/힌지, (6) 전면 이동식 측면 플레이트, (7) 후면 이동식 측면 플레이트, (8) 부착 구멍, (9) 하단 부착 구멍, (10) 사전-준비된 로프, (11) 커버, (12) 고정된 위치 확보 부품.  
 주요 재질: 알루미늄, 스테인리스 스틸, 나일론, 폴리에스터.

**3. 운반 키트 만들기**

장비 내부에 세겨진 정보에 따라 로프 삽입 방향을 선택한다.

**기능 테스트**

로프에 설치할 때마다, JAG TRAXION이 원하는 방향으로 차단되는지 확인한다. 전체 시스템이 한 방향으로 하중을 올바르게 차단 및 지탱하며, 다른 방향으로 운반을 허용하는지 확인한다.

**4. 기능 원리 및 테스트**

JAG TRAXION은 로프가 한 방향으로 미끄러지도록 하고, 다른 방향에서 차단하도록 한다. 캠의 톱니가 꼭 물기 시작할 다음, 로프가 바퀴에 끼어 차단된다. 시스템에 어떤 것을 매달기 전에, JAG TRAXION의 캠이 활성화되어 있고 로프를 차단하는지 확인한다. 하중이 없을 때 시스템 확장하기: 더 빠른 움직임을 위해 캠을 비활성화할 수 있다. 캠을 올리고 버튼을 눌러 캠이 올라간 상태를 유지한다. 하중이 있을 때 시스템 확장하기: 경고, 시스템이 사용 중일 때 캠을 비활성화하지 않는다. 로프가 움직일 수 있도록 캠을 올리되, 버튼을 누르지 않는다.

**5. 구조 사용**

JAG SYSTEM을 사용하여 하중 또는 사람을 운반하거나 풀어준다.

**진행-제동 기능 비활성화**

경고: 진행-제동 기능을 비활성화하면, 사용자 또는 하중이 추락할 위험이 있다. 진행-제동 기능을 비활성화하려면, 캠을 올리고 버튼을 누른다. 버튼을 눌러 캠을 올린 위치에 고정한다. 진행-제동 기능을 활성화하려면, 버튼을 다시 누른다.

**6. 조절 가능한 작업 위치 확보용 랜야드**

EN 358:2018

작업 하중: 100 kg.  
 높은 곳에서 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).  
 안전벨트에 JAG TRAXION 사용: 랜야드 끝을 앵커에 연결하고, 로프 조절기를 안전벨트의 복부 부착 지점에 연결한다.  
 앵커에 JAG TRAXION 사용: 오로지 1 m JAG SYSTEM만 사용.  
 경고: 2 또는 5 m 랜야드를 사용하면, 앵커와 작업 현장 사이를 이동할 때 랜야드 장력을 유지하기가 어려워 추락의 위험이 있다.  
 주의 사항: 랜야드 길이를 조절하여 앵커 아래에 위치하는 동안 자신의 체중을 시스템에 유지한다.  
 고정된 위치 확보 부품을 커넥터에서 절대 제거하지 않는다.  
 만약 사용자가 의도하지 않게 허리 벨트에 의해 매달려 있거나 또는 통제되지 않은 장력에 노출될 예측 가능한 위험이 있는 경우, 작업 위치 확보용 벨트를 사용하지 않는다.  
 JAG SYSTEM은 절대 추락 제동용으로 사용하지 않는다. 작업 위치 확보 시스템은 사용자를 지탱하는데 도움을 준다; 추락-제동 시스템을 사용하여 작업 위치 확보 시스템을 보완해야 할 수도 있다.

**7. 주의 사항**

로프에 하중이 가해질 때 시스템이 올바른 위치에 놓이도록 설치한다. 캔틸레버링 (하중의 일부만 실리거나) 또는 가장자리에 하중이 실리는 것을 피한다.  
 도르래의 모든 플레이트가 커넥터에 올바르게 연결되었는지 확인한다: 장비의 강도는 플레이트 중 하나만 연결되지 않아도 감소될 수 있다.  
**커넥터:**  
 커넥터는 파손될 수 있다. 커넥터는 게이트가 닫힌 상태에서 주축으로 하중이 실리는 경우 강도가 가장 세다. 다른 방법으로 커넥터에 하중이 실리는 것은 (예, 짧은 축 또는 게이트가 열린 상태) 위험하며 강도를 저하시킬 수 있다.

**8. 추가 정보**

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.  
 - 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위치에 대비하여, 반드시 신중하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.  
 - 시스템의 앵커 지점은 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN)을 충족해야 한다.  
 - 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.  
 - 추락 제동 시스템에서, 커넥터의 길이는 추락 거리에 영향을 미친다.  
 - 위험 및 추락 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.  
 - 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.  
 - 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.  
 - 경고 - 위험: 장비가 마모성 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.

- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적적으로 적합해야 한다. 경고: 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.  
 - 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서를 반드시 따른다.  
 - 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.  
 - 제품의 마킹이 식별 가능하지 확인한다.

**장비 폐기시점:**

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).  
 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:  
 - 플라스틱 또는 섬유 재질로 제작된 장비가 10 년 이상일 경우.  
 - 심한 추락이나 충격 하중을 받은 적이 있는 경우.  
 - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전 상태가 의심되는 경우.  
 - 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.  
 - 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.  
 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

**제품 참조:**

A. 수명 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

**3 년간 보증**

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3 년간의 보증 기간을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

**경고 기호**

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스러운 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

**추적 및 마킹**

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 검사를 수행하는 인증 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조일 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 차단 방향 - n. 핸드 - o. 하중 - p. 제조업체 주소 - q. 작업 하중 - r. 길이 - s. 제조일 (월/년)



